

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

I	Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση	
*	<b>Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2772/1999 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1999, που προβλέπει τους γενικούς κανόνες ενός υποχρεωτικού συστήματος επισήμανσης του βοείου κρέατος</b> .....	1
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2773/1999 της Επιτροπής, της 27ης Δεκεμβρίου 1999, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών .....	3
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2774/1999 της Επιτροπής, της 27ης Δεκεμβρίου 1999, σχετικά με την έναρξη διαγωνισμού για τη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή στην Ισπανία σόργου προελεύσεως τρίτων χωρών .....	5
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2775/1999 της Επιτροπής, της 27ης Δεκεμβρίου 1999, σχετικά με την έναρξη διαγωνισμού για τη μείωση των δασμών κατά την εισαγωγή στην Ισπανία αραβοσίτου προελεύσεως τρίτων χωρών .....	7
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2776/1999 της Επιτροπής, της 27ης Δεκεμβρίου 1999, σχετικά με την έναρξη διαγωνισμού για τη μείωση των δασμών κατά την εισαγωγή στην Πορτογαλία αραβοσίτου προελεύσεως τρίτων χωρών .....	8
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2777/1999 της Επιτροπής, της 27ης Δεκεμβρίου 1999, περί χορηγήσεως φυτικού ελαίου ως επισιτιστική βοήθεια .....	9
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2778/1999 της Επιτροπής, της 27ης Δεκεμβρίου 1999, περί χορηγήσεως σπαστών πίσων ως επισιτιστική βοήθεια .....	13
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2779/1999 της Επιτροπής, της 27ης Δεκεμβρίου 1999, περί χορηγήσεως σιτηρών ως επισιτιστική βοήθεια .....	16
*	<b>Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2780/1999 της Επιτροπής, της 27ης Δεκεμβρίου 1999, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2449/96 όσον αφορά το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης ορισμένων ετήσιων δασμολογικών ποσοτώσεων για τα προϊόντα τα οποία υπόκεινται στους κωδικούς ΣΟ 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 και 0714 90 19, καταγωγής ορισμένων τρίτων χωρών άλλων από την Ταϊλάνδη</b> .....	20

<p>★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2781/1999 της Επιτροπής, της 27ης Δεκεμβρίου 1999, για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης κοινοτικής δασμολογικής ποσόστωσης για το 2000 για τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0714 10 10, 0714 10 91 και 0714 10 99, καταγωγής Ταϊλάνδης .....</p>	21
<p>Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2782/1999 της Επιτροπής, της 27ης Δεκεμβρίου 1999, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2420/1999 για την έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής του συστήματος Α1 στον τομέα των οπωροκηπευτικών και για τον καθορισμό των εξαγωγικών επιστροφών για τα μήλα .....</p>	26
<p>Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2783/1999 της Επιτροπής, της 27ης Δεκεμβρίου 1999, για τον καθορισμό των κοινοτικών τιμών στην παραγωγή και των κοινοτικών τιμών κατά την εισαγωγή για τα γαρίφαλα και τα τριαντάφυλλα για την εφαρμογή του καθεστώτος κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκαλλιέργειας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς και Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας .....</p>	28
<p>Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2784/1999 της Επιτροπής, της 27ης Δεκεμβρίου 1999, για αποκατάσταση του προτιμησιακού δασμού κατά την εισαγωγή μονοανθών γαρίφαλων (standard) καταγωγής Μαρόκου .....</p>	30
<p>★ Οδηγία 1999/99/ΕΚ της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1999, για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο της οδηγίας 80/1269/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με την ισχύ κινητήρος των μηχανοκινήτων οχημάτων <sup>(1)</sup> .....</p>	32
<p>★ Οδηγία 1999/100/ΕΚ της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1999, για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο της οδηγίας 80/1268/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με το εκπεμπόμενο διοξείδιο του άνθρακα και την κατανάλωση καυσίμων των μηχανοκινήτων οχημάτων <sup>(1)</sup> .....</p>	36
<p>★ Οδηγία 1999/101/ΕΚ της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1999, για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο της οδηγίας 70/157/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αναφέρονται στο αποδεκτό ηχητικό επίπεδο και στη διάταξη εξατμίσεως των οχημάτων με κινητήρα <sup>(1)</sup> .....</p>	41
<p>★ Οδηγία 1999/102/ΕΚ της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1999, σχετικά με την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά της ρύπανσης του αέρα από τις εκπομπές των οχημάτων με κινητήρα <sup>(1)</sup> .....</p>	43

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Επιτροπή

1999/868/ΕΚ:

<p>★ Απόφαση της Επιτροπής, της 30ής Νοεμβρίου 1999, για την τροποποίηση της απόφασης 1999/549/ΕΚ σχετικά με ορισμένα προστατευτικά μέτρα που αφορούν τη νόσο Newcastle (ψευδοπανώλης των πτηνών) στην Αυστραλία <sup>(1)</sup> [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1999) 3984] .....</p>	51
--	----

Ανακοίνωση προς τους αναγνώστες (βλέπε σελίδα 3 του εξωφύλλου)

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2772/1999 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ  
της 21ης Δεκεμβρίου 1999**

**που προβλέπει τους γενικούς κανόνες ενός υποχρεωτικού συστήματος επισήμανσης του βοείου κρέατος**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 820/97 του Συμβουλίου, της 21ης Απριλίου 1997, σχετικά με τη θέσπιση συστήματος αναγνώρισης και καταγραφής των βοοειδών και την επισήμανση του βοείου κρέατος και των προϊόντων με βάση το βόειο κρέας <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 19,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) στο άρθρο 19 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 820/97 ορίζεται ότι, θεσπίζεται υποχρεωτικό σύστημα επισήμανσης του βοείου κρέατος, το οποίο είναι υποχρεωτικό σε όλα τα κράτη μέλη από την 1η Ιανουαρίου 2000· στο ίδιο άρθρο προβλέπεται επίσης ότι, οι γενικοί κανόνες του υποχρεωτικού συστήματος θα εκδωθούν πριν από την ημερομηνία αυτή, βάσει πρότασης της Επιτροπής·
- (2) οι εν λόγω γενικοί κανόνες για το υποχρεωτικό σύστημα επισήμανσης του βοείου κρέατος εφαρμόζονται μόνο προσωρινά για μέγιστη περίοδο οκτώ μηνών, ώστε να μπορέσουν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο να λάβουν απόφαση σχετικά με την πρόταση κανονισμού όσον αφορά τη θέσπιση συστήματος αναγνώρισης και καταγραφής των βοοειδών και την επισήμανση του βοείου κρέατος και των προϊόντων με βάση το βόειο κρέας και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 820/97, που υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 13 Οκτωβρίου 1999·
- (3) συνεπώς, κρίνεται σκόπιμο να θεσπιστούν απλοί γενικοί κανόνες για το υποχρεωτικό σύστημα επισήμανσης του βοείου κρέατος, τους οποίους θα μπορέσουν να τηρήσουν επί του παρόντος όλα τα κράτη μέλη· οι εν λόγω κανόνες θα πρέπει να αναφέρονται στις διατάξεις που προβλέπονται στο άρθρο 12, παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 820/97·
- (4) επιβάλλεται επίσης τα κράτη μέλη να συνεχίσουν να διατηρούν, προσωρινά, για μέγιστη περίοδο οκτώ μηνών, τη δυνατότητα επιβολής ενός υποχρεωτικού συστήματος επισήμανσης για το βόειο κρέας που προέρχεται από ζώα τα οποία έχουν γεννηθεί, έχουν εκτραφεί και έχουν σφαγεί στο έδαφός τους, σύμφωνα με το άρθρο 19, παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 820/97·

- (5) οι υποχρεωτικές αυτές ενδείξεις δεν πρέπει να οδηγήσουν σε καμμία αποδιοργάνωση των συναλλαγών μεταξύ των κρατών μελών·
- (6) είναι επίσης σκόπιμο να επιτραπεί στους επιχειρηματίες να συνεχίσουν να προσθέτουν προαιρετικές ενδείξεις στις ετικέτες του βοείου κρέατος επιπλέον των υποχρεωτικών ενδείξεων·
- (7) είναι επιβεβλημένο να διατηρηθούν οι ισχύουσες διατάξεις σχετικά με την προαιρετική επισήμανση λαμβάνοντας υπόψη ότι υπάρχει επείγουσα ανάγκη, επιβάλλεται να χορηγηθεί εξαίρεση από την προθεσμία των έξι εβδομάδων η οποία αναφέρεται στο Τμήμα I, σημείο 3 του πρωτοκόλλου σχετικά με το ρόλο των εθνικών κοινοβουλίων στην Ευρωπαϊκή Ένωση, το οποίο προσαρτάται στη συνθήκη του Άμστερνταμ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Οι επιχειρηματίες και οι οργανώσεις εμπορίας του βοείου κρέατος κατά την έννοια του άρθρου 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 820/97, τοποθετούν ετικέτες στο βόειο κρέας, σύμφωνα με τους κανόνες που αναφέρονται στο άρθρο 12, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο, πρώτη, τρίτη και τέταρτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 820/97.

Ωστόσο, τα κράτη μέλη συνεχίζουν να διατηρούν τη δυνατότητα που προβλέπεται στο άρθρο 19, παράγραφος 4 του εν λόγω κανονισμού, μετά την 1η Ιανουαρίου 2000. Σε περίπτωση χρήσης αυτής της δυνατότητας, εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 19, παράγραφος 5 του εν λόγω κανονισμού.

2. Οι κανόνες που αφορούν το προαιρετικό σύστημα οι οποίοι εφαρμόζονται μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1999, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 19 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 820/97, θα συνεχίσουν να εφαρμόζονται σε οποιαδήποτε προαιρετική ένδειξη η οποία παρέχεται επιπλέον του υποχρεωτικού συστήματος επισήμανσης που αναφέρεται στη παράγραφο 1.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2000.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 117 της 7.5.1997, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Δεκεμβρίου 1999.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

T. HALONEN

---

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2773/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 27ης Δεκεμβρίου 1999**  
**για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου**  
**ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/98 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά

την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του·

- (2) σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 28 Δεκεμβρίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Δεκεμβρίου 1999.

Για την Επιτροπή  
Margot WALLSTRÖM  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 198 της 15.7.1998, σ. 4.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 27ης Δεκεμβρίου 1999, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	73,7
	204	41,9
	624	132,5
	999	82,7
0709 90 70	052	133,4
	204	98,0
	999	115,7
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	44,4
	204	44,4
	999	44,4
0805 20 10	052	77,1
	204	49,4
	999	63,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	76,8
	999	76,8
0805 30 10	052	60,4
	600	98,4
	999	79,4
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	400	73,2
	404	75,5
	720	60,8
	728	83,3
	999	73,2
0808 20 50	064	64,2
	400	110,7
	720	70,7
	999	81,9

(<sup>1</sup>) Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2645/98 της Επιτροπής (ΕΕ L 335 της 10.12.1998, σ. 22). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2774/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 27ης Δεκεμβρίου 1999**  
**σχετικά με την έναρξη διαγωνισμού για τη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή στην Ισπανία σόργου**  
**προελεύσεως τρίτων χωρών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1992 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1253/1999 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Δυνάμει των συμφωνιών που συνήφθησαν στα πλαίσια των πολυμερών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, η Κοινότητα ανέλαβε την υποχρέωση να εισαγάγει στην Ισπανία ορισμένη ποσότητα σόργου.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1839/95 της Επιτροπής της 26ης Ιουλίου 1995 για τη θέσπιση των λεπτομερειών εφαρμογής των δασμολογικών ποσοστώσεων για την εισαγωγή αραβοσίτου και σόργου στην Ισπανία και αραβοσίτου στην Πορτογαλία <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1963/95 <sup>(4)</sup>, ο οποίος περιλαμβάνει τις κυβερνητικές και διοικητικές ρυθμίσεις του ειδικού αυτού καθεστώτος. Ο κανονισμός αυτός έχει καθορίσει ειδικές συμπληρωματικές λεπτομέρειες που είναι αναγκαίες για την εφαρμογή του διαγωνισμού, ιδίως εκείνες που αφορούν τη σύσταση και την αποδέσμευση της εγγύησης που θα συσταθεί από τους επιχειρηματίες για να υπάρξει διασφάλιση της τηρήσεως των υποχρεώσεών τους και ειδικότερα, της υποχρέωσης μεταποιήσεως ή χρησιμοποίησεως στην Ισπανική αγορά του εισαγόμενου προϊόντος.
- (3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1706/98 του Συμβουλίου, της 20ής Ιουλίου 1998, για το καθεστώς των γεωργικών προϊόντων και των προϊόντων μεταποίησης γεωργικών προϊόντων, καταγωγής κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ) και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 715/90 <sup>(5)</sup> προβλέπει, ιδίως, μείωση κατά 60 % του δασμού που εφαρμόζεται στο σόργο εντός του ορίου της ποσόστωσης των 100 000 τόνων ανά ημερολογιακό έτος και κατά 50 % πέραν της ποσόστωσης αυτής. Η σώρευση αυτού του πλεονεκτήματος και της μείωσης που

προβλέπεται στα πλαίσια του παρόντος κανονισμού δύναται να διαταράξει την ισπανική αγορά σιτηρών. Είναι σκόπιμο να αποκλεισθεί αυτή η σώρευση για την καλή λειτουργία του διαγωνισμού.

- (4) Λόγω των προφανών αναγκών της αγοράς στην Ισπανία θα πρέπει να προκηρυχθεί διαγωνισμός, για εισαγωγές με μειωμένο δασμό σόργου, μέσα στα πλαίσια του ειδικού αυτού καθεστώτος εισαγωγής.
- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Διεξάγεται διαγωνισμός για τη μείωση του δασμού που προβλέπεται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 για την εισαγωγή σόργου στην Ισπανία.
2. Στο πλαίσιο του διαγωνισμού δεν εφαρμόζεται η μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή σόργου που προβλέπεται στο άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1706/98.
3. Ο διαγωνισμός διαρκεί μέχρι τις 24 Φεβρουαρίου 2000. Κατά τη διάρκειά του πραγματοποιούνται εβδομαδιαίοι διαγωνισμοί για τους οποίους οι ποσότητες και οι ημερομηνίες υποβολής των προσφορών καθορίζονται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.
4. Εφαρμόζονται οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95 εφόσον δεν υπάρχουν διατάξεις του παρόντος κανονισμού που θεσπίζουν το αντίθετο.

*Άρθρο 2*

Τα πιστοποιητικά εισαγωγής που εκδίδονται στο πλαίσιο των παρόντων διαγωνισμών ισχύουν 50 ημέρες από την ημερομηνία της πραγματικής εκδόσεώς τους, κατά την έννοια του άρθρου 10 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95.

*Άρθρο 3*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 18.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 177 της 28.7.1995, σ. 4.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 189 της 10.8.1995, σ. 22.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 215 της 1.8.1998, σ. 12.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Δεκεμβρίου 1999.

Για την Επιτροπή  
Margot WALLSTRÖM  
Μέλος της Επιτροπής

---



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2775/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 27ης Δεκεμβρίου 1999

**σχετικά με την έναρξη διαγωνισμού για τη μείωση των δασμών κατά την εισαγωγή στην Ισπανία αραβοσίτου προελεύσεως τρίτων χωρών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1253/1999 της Επιτροπής <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Δυνάμει των συμφωνιών που συνήφθησαν στα πλαίσια των πολυμερών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, η Κοινότητα ανέλαβε την υποχρέωση να εισαγάγει στην Ισπανία ορισμένη ποσότητα αραβοσίτου.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1839/95 της Επιτροπής της 26ης Ιουλίου 1995 για τη θέσπιση των λεπτομερειών εφαρμογής των δασμολογικών ποσοστώσεων για την εισαγωγή αραβοσίτου και σόργου στην Ισπανία και αραβοσίτου στην Πορτογαλία <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1963/95 <sup>(4)</sup>, ο οποίος περιλαμβάνει τις κυβερνητικές και διοικητικές ρυθμίσεις του ειδικού αυτού καθεστώτος. Ο κανονισμός αυτός έχει καθορίσει ειδικές συμπληρωματικές λεπτομέρειες που είναι αναγκαίες για την εφαρμογή του διαγωνισμού, ιδίως εκείνες που αφορούν τη σύσταση και την αποδέσμευση της εγγύησης που θα συσταθεί από τους επιχειρηματίες για να υπάρξει διασφάλιση της τηρήσεως των υποχρεώσεών τους και ειδικότερα, της υποχρεώσεως μεταποίησης ή χρησιμοποίησης στην Ισπανική αγορά του εισαγόμενου προϊόντος.
- (3) Λόγω των προφανών αναγκών της αγοράς στην Ισπανία θα πρέπει να προκηρυχθεί διαγωνισμός, για εισαγωγές με μειω-

μένο δασμό αραβοσίτου, μέσα στα πλαίσια του ειδικού αυτού καθεστώτος εισαγωγής.

- (4) Η επιτροπή διαχείρισης σιτηρών δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

1. Διεξάγεται διαγωνισμός για τη μείωση του δασμού που προβλέπεται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 για την εισαγωγή αραβοσίτου στην Ισπανία.
2. Ο διαγωνισμός διαρκεί μέχρι τις 24 Φεβρουαρίου 2000. Κατά τη διάρκειά του πραγματοποιούνται εβδομαδιαίοι διαγωνισμοί για τους οποίους οι ποσότητες και οι ημερομηνίες υποβολής των προσφορών καθορίζονται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.
3. Εφαρμόζονται οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95 εφόσον δεν υπάρχουν διατάξεις του παρόντος κανονισμού που θεσπίζουν το αντίθετο.

**Άρθρο 2**

Τα πιστοποιητικά εισαγωγής που εκδίδονται στο πλαίσιο των παρόντων διαγωνισμών ισχύουν 50 ημέρες από την ημερομηνία της πραγματικής εκδόσεώς τους, κατά την έννοια του άρθρου 10 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95.

**Άρθρο 3**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Δεκεμβρίου 1999.

Για την Επιτροπή  
Margot WALLSTRÖM  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 18.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 177 της 28.7.1995, σ. 4.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 189 της 10.8.1995, σ. 22.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2776/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 27ης Δεκεμβρίου 1999****σχετικά με την έναρξη διαγωνισμού για τη μείωση των δασμών κατά την εισαγωγή στην Πορτογαλία αραβοσίτου προελεύσεως τρίτων χωρών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1253/1999 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Δυνάμει των συμφωνιών που συνήφθησαν στα πλαίσια των πολυμερών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, η Κοινότητα ανέλαβε την υποχρέωση να εισαγάγει στην Πορτογαλία ορισμένη ποσότητα αραβοσίτου.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1839/95 της Επιτροπής, της 26ης Ιουλίου 1995, για τη θέσπιση των λεπτομερειών εφαρμογής των δασμολογικών ποσοτώσεων για την εισαγωγή αραβοσίτου και σόργου στην Ισπανία και αραβοσίτου στην Πορτογαλία <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1963/95 <sup>(4)</sup>, ο οποίος περιλαμβάνει τις κυβερνητικές και διοικητικές ρυθμίσεις του ειδικού αυτού καθεστώτος. Ο κανονισμός αυτός έχει καθορίσει ειδικές συμπληρωματικές λεπτομέρειες που είναι αναγκαίες για την εφαρμογή του διαγωνισμού, ιδίως εκείνες που αφορούν τη σύσταση και την αποδέσμευση της εγγύησης που θα συσταθεί από τους επιχειρηματίες για να υπάρξει διασφάλιση της τηρήσεως των υποχρεώσεών τους και ειδικότερα, της υποχρεώσεως μεταποίησης ή χρησιμοποίησης στην πορτογαλική αγορά του εισαγόμενου προϊόντος.
- (3) Λόγω των προφανών αναγκών της αγοράς στην Πορτογαλία, θα πρέπει να προκηρυχθεί διαγωνισμός, για εισαγωγές

με μειωμένο δασμό αραβοσίτου, μέσα στα πλαίσια του ειδικού αυτού καθεστώτος εισαγωγής.

- (4) Η επιτροπή διαχείρισης σιτηρών δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

1. Διεξάγεται διαγωνισμός για τη μείωση του δασμού που προβλέπεται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 για την εισαγωγή αραβοσίτου στην Πορτογαλία.
2. Ο διαγωνισμός διαρκεί μέχρι τις 24 Φεβρουαρίου 2000. Κατά τη διάρκειά του πραγματοποιούνται εβδομαδιαίοι διαγωνισμοί για τους οποίους οι ποσότητες και οι ημερομηνίες υποβολής των προσφορών καθορίζονται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.
3. Εφαρμόζονται οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95 εφόσον δεν υπάρχουν διατάξεις του παρόντος κανονισμού που θεσπίζουν το αντίθετο.

**Άρθρο 2**

Τα πιστοποιητικά εισαγωγής που εκδίδονται στο πλαίσιο των παρόντων διαγωνισμών ισχύουν 50 ημέρες από την ημερομηνία της πραγματικής εκδόσεώς τους, κατά την έννοια του άρθρου 10 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95.

**Άρθρο 3**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Δεκεμβρίου 1999.

Για την Επιτροπή  
Margot WALLSTRÖM  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 18.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 177 της 28.7.1995, σ. 4.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 189 της 10.8.1995, σ. 22.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2777/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 27ης Δεκεμβρίου 1999**  
**περί χορήγησης φυτικού ελαίου ως επισιτιστική βοήθεια**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1292/96 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1996, σχετικά με την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας και των ειδικών δράσεων στήριξης για την επισιτιστική βοήθεια <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 24 παράγραφος 1 στοιχείο β),

Εκτιμώντας:

- (1) ότι ο προαναφερθείς κανονισμός καταρτίζει τον κατάλογο των χωρών και των οργανισμών που ενδέχεται να λάβουν κοινοτική βοήθεια και καθορίζει τα γενικά κριτήρια σχετικά με τη μεταφορά της επισιτιστικής βοήθειας μετά το στάδιο *fof*.
- (2) ότι, μετά από πολλές αποφάσεις σχετικά με τη χορήγηση επισιτιστικής βοήθειας, η Επιτροπή χορήγησε φυτικό έλαιο σε ορισμένους δικαιούχους.
- (3) ότι οι παραδόσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2519/97 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1997, για τις γενικές διατάξεις κινητοποίησης προϊόντων που χορηγούνται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1292/96 του Συμβουλίου για την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια <sup>(2)</sup>· ότι είναι αναγκαίο να οριστούν επακριβώς οι προθεσμίες και οι όροι χορήγησης για να καθοριστούν οι δαπάνες που προκύπτουν.
- (4) ότι, όσον αφορά μία δεδομένη παρτίδα για να εξασφαλισθεί η υλοποίηση των προμηθειών πρέπει να προβλεφθεί η δυνατότητα για τους προσφέροντες να συγκεντρώνουν είτε κραμ-

βελαιο είτε ηλιέλαιο· ότι η προμήθεια κάθε παρτίδας πρέπει να κατακυρώνεται στην ευνοϊκότερη προσφορά,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Πραγματοποιείται, με βάση την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια, συγκέντρωση φυτικού ελαίου στην Κοινότητα, προκειμένου να το προμηθευτούν οι δικαιούχοι που αναφέρονται στο παράρτημα, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2519/97 και τους όρους που αναφέρονται στο παράρτημα.

Η προμήθεια περιλαμβάνει τη συγκέντρωση του φυτικού ελαίου το οποίο παράγεται στην Κοινότητα. Η συγκέντρωση δεν μπορεί να αφορά προϊόν που παρασκευάζεται ή/και συσκευάζεται υπό το κάθεστώς της τελειοποίησης για επανεξαγωγή.

Οι προσφορές πρέπει να αφορούν είτε κραμβέλαιο είτε ηλιέλαιο. Επί ποινή απορρίψεως, κάθε προσφορά πρέπει να αναφέρει σαφώς το είδος του φυτικού ελαίου στο οποίο αναφέρεται.

Θεωρείται ότι ο προσφέρων έλαβε γνώση όλων των εφαρμοζομένων γενικών και ειδικών όρων και τους έχει αποδεχθεί. Κάθε άλλος όρος ή επιφύλαξη που περιλαμβάνονται στην προσφορά του θεωρούνται ως μη εγγεγραμμένοι.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Δεκεμβρίου 1999.

Για την Επιτροπή  
 Margot WALLSTRÖM  
 Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 166 της 5.7.1996, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 346 της 17.12.1997, σ. 23.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΠΑΡΤΙΔΕΣ Α, Β, Γ και Δ

1. Δράσεις υπ' αριθ.: 16/99 (Α)· 18/99 (Β)· 19/99 (Γ)· 23/99 (Δ)
2. Δικαιούχος (²): World Food Programme (WFP), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma  
τηλ.: (39-6) 6513 2988· φαξ: 6513 2844/3· τэлеξ: 626675 WFP I
3. Αντιπρόσωπος του δικαιούχου: Να καθορισθεί από το δικαιούχο
4. Χώρα προορισμού: Α: Σιέρα Λεόνε· Β: Ανατολικό Τιμόρ· Γ: Λιβερία· Δ: Βόρεια Κορέα
5. Προϊόν προς κινητοποίηση: είτε εξευγενισμένο κραμβέλαιο είτε εξευγενισμένο ηλιέλαιο
6. Συνολική καθαρή ποσότητα (σε τόνους): 3 730
7. Αριθμός παρτίδων: 4 (Α: 500 τόνοι· Β: 1 239 τόνοι· Γ: 491 τόνοι· Δ: 1 500 τόνοι)
8. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του προϊόντος (³) (⁴) (⁵): Βλέπε ΕΕ C 114 της 29.4.1991, σ. 1 [III.A.1.a) ή β)]
9. Συσκευασία: Βλέπε ΕΕ C 267 της 13.9.1996, σ. 1 (10.8. Α, Β + Γ.2)
10. Επισημάνση και σήμανση (⁶): Βλέπε ΕΕ C 114 της 29.4.1991, σ. 1 [III.A.3]  
— Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση: Α + Γ + Δ: αγγλική· Β: πορτογαλική  
— Συμπληρωματικές μνείες: —
11. Τρόπος κινητοποίησης του προϊόντος: Συγκέντρωση του εξευγενισμένου φυτικού ελαίου το οποίο παράγεται στην Κοινότητα. Η συγκέντρωση δεν μπορεί να αφορά προϊόν που παρασκευάζεται ή/και συσκευάζεται υπό το καθεστώς της τελειοποίησης για επανεξαγωγή
12. Προβλεπόμενο στάδιο παράδοσης: Παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης
13. Εναλλακτικό στάδιο παράδοσης: —
14. α) Λιμένας φόρτωσης: —  
β) διεύθυνση φόρτωσης: —
15. Λιμένας εκφόρτωσης: —
16. Τόπος προορισμού: —  
— λιμένας ή αποθήκη διαμετακόμισης: —  
— διαδρομή χερσαίας μεταφοράς: —
17. Χρονικό διάστημα ή προθεσμία παράδοσης στο προβλεπόμενο στάδιο:  
— 1η προθεσμία: Α + Γ: 7 — 27.2.2000· Β + Δ: 14.2 — 5.3.2000  
— 2η προθεσμία: Α + Γ: 21.2 — 12.3.2000· Β + Δ: 28.2 — 19.3.2000
18. Χρονικό διάστημα ή προθεσμία παράδοσης στο εναλλακτικό στάδιο:  
— 1η προθεσμία: —  
— 2η προθεσμία: —
19. Προθεσμία για την υποβολή των προσφορών [έως τις 12 το μεσημέρι (ώρα Βρυξελλών)]:  
— 1η προθεσμία: 11.1.2000  
— 2η προθεσμία: 25.1.2000
20. Ποσό της εγγύησης συμμετοχής στο διαγωνισμό: 15 EUR ανά τόνο
21. Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών και των εγγυήσεων συμμετοχής (¹): Bureau de l'aide alimentaire, Attn Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel· τэлеξ: 25670 AGRÉC Β· φαξ: (32-2) 296 70 03/296 70 04 (αποκλειστικά)
22. Επιστροφή κατά την εξαγωγή: —

## ΠΑΡΤΙΔΑ Ε

1. Δράση υπ' αριθ.: 24/99
2. Δικαιούχος (²): World Food Programme (WFP), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma  
τηλ.: (39-6) 6513 2988· φαξ: 6513 2844/3· τэлеξ: 626675 WFP I
3. Αντιπρόσωπος του δικαιούχου: Να καθορισθεί από το δικαιούχο
4. Χώρα προορισμού: Αφγανιστάν μέσω Ρίγα
5. Προϊόν προς κινητοποίηση: είτε εξευγενισμένο κραμβέλαιο είτε εξευγενισμένο ηλιέλαιο
6. Συνολική καθαρή ποσότητα (σε τόνους): 262
7. Αριθμός παρτίδων: 1
8. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του προϊόντος (³) (⁴) (⁵): Βλέπε ΕΕ C 114 της 29.4.1991, σ. 1 [III.A.1.α) ή β)]
9. Συσκευασία: Βλέπε ΕΕ C 267 της 13.9.1996, σ. 1 [10.4. Α, Β + Γ.2]
10. Επισημάνση και σήμανση (⁶): Βλέπε ΕΕ C 114 της 29.4.1991, σ. 1 [III.A.3]  
— Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση: Αγγλική  
— Συμπληρωματικές μνείες: —
11. Τρόπος κινητοποίησης του προϊόντος: Συγκέντρωση του εξευγενισμένου φυτικού ελαίου το οποίο παράγεται στην Κοινότητα. Η συγκέντρωση δεν μπορεί να αφορά προϊόν που παρασκευάζεται ή/και συσκευάζεται υπό το καθεστώς της τελειοποίησης για επανεξαγωγή
12. Προβλεπόμενο στάδιο παράδοσης: Παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης
13. Εναλλακτικό στάδιο παράδοσης: —
14. α) λιμένας φόρτωσης: —  
β) διεύθυνση φόρτωσης: —
15. Λιμένας εκφόρτωσης: —
16. Τόπος προορισμού: —  
— λιμένας ή αποθήκη διαμετακόμισης: —  
— διαδρομή χερσαίας μεταφοράς: —
17. Χρονικό διάστημα ή προθεσμία παράδοσης στο προβλεπόμενο στάδιο:  
— 1η προθεσμία: 31.1 — 20.2.2000  
— 2η προθεσμία: 14.2 — 5.3.2000
18. Χρονικό διάστημα ή προθεσμία παράδοσης στο εναλλακτικό στάδιο:  
— 1η προθεσμία: —  
— 2η προθεσμία: —
19. Προθεσμία για την υποβολή των προσφορών [έως τις 12 το μεσημέρι (ώρα Βρυξελλών)]:  
— 1η προθεσμία: 11.1.2000  
— 2η προθεσμία: 25.1.2000
20. Ποσό της εγγύησης συμμετοχής στο διαγωνισμό: 15 EUR ανά τόνο
21. Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών και των εγγυήσεων συμμετοχής (¹): Bureau de l'aide alimentaire, Attn Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel· τэлеξ: 25670 AGRÉC Β· φαξ: (32-2) 296 70 03/296 70 04 (αποκλειστικά)
22. Επιστροφή κατά την εξαγωγή: —

## Σημειώσεις:

- (<sup>1</sup>) Συμπληρωματικές πληροφορίες: André Debongnie [τηλ.: (32-2) 295 14 65],  
Torben Vestergaard [τηλ.: (32-2) 299 30 50].
- (<sup>2</sup>) Ο ανάδοχος έρχεται σε επαφή με το δικαιούχο ή τον αντιπρόσωπό του το ταχύτερο δυνατό, για να καθορισθούν τα έγγραφα που είναι αναγκαία για την αποστολή.
- (<sup>3</sup>) Ο ανάδοχος χορηγεί στο δικαιούχο πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή και βεβαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των ισχυουσών προδιαγραφών του προς παράδοση προϊόντος σχετικά με τη ραδιενεργό ακτινοβολία. Το πιστοποιητικό ραδιενέργειας πρέπει να αναφέρει την περιεκτικότητα σε καίσιο 134 και 137 και ιώδιο 131.
- (<sup>4</sup>) Ο ανάδοχος διαβιβάζει στο δικαιούχο ή στον αντιπρόσωπό του, κατά την παράδοση, το ακόλουθο έγγραφο:  
— υγειονομικό πιστοποιητικό.
- (<sup>5</sup>) Κατά παρέκκλιση από την ΕΕ C 114 της 29.4.1991, το κείμενο του σημείου III.A.3.γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο: «τη μνεία “Ευρωπαϊκή Κοινότητα”».
- (<sup>6</sup>) Επί ποινή απορρίψεως, κάθε προσφορά πρέπει να αναφέρει σαφώς το είδος του φυτικού ελαίου στο οποίο αναφέρεται.
-

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2778/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 27ης Δεκεμβρίου 1999**  
**περί χορηγήσεως σπαστών πίσων ως επισιτιστική βοήθεια**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1292/96 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1996, σχετικά με την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας και των ειδικών δράσεων στήριξης για την επισιτιστική βοήθεια<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 24 παράγραφος 1 στοιχείο β),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) ο προαναφερθείς κανονισμός καταρτίζει τον κατάλογο των χωρών και των οργανισμών που ενδέχεται να λάβουν κοινοτική βοήθεια που καθορίζει τα γενικά κριτήρια σχετικά με τη μεταφορά της επισιτιστικής βοήθειας μετά το στάδιο fob·
- (2) μετά από πολλές αποφάσεις σχετικά με τη χορήγηση επισιτιστικής βοήθειας, η Επιτροπή χορήγησε σπαστά πίσσα σε ορισμένους δικαιούχους·
- (3) οι παραδόσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2519/97 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1997, για τις γενικές διατάξεις κινητοποίησης προϊόντων που χορηγούνται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1292/96 του Συμβουλίου για την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια<sup>(2)</sup>· είναι αναγκαίο να οριστούν επακριβώς οι προθεσμίες και οι όροι χορήγησης για να καθοριστούν οι δαπάνες που προκύπτουν·

- (4) για να εξασφαλισθεί η υλοποίηση των προμηθειών, πρέπει να προβλεφθεί η δυνατότητα για τους προσφέροντες να συγκεντρώνουν είτε πράσινα σπαστά πίσσα είτε κίτρινα σπαστά πίσσα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Πραγματοποιείται, με βάση την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια, συγκέντρωση σπαστών πίσων στην Κοινότητα, προκειμένου να τα προμηθευτούν οι δικαιούχοι που αναφέρονται στο παράρτημα, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2519/97 και τους όρους που αναφέρονται στο παράρτημα.

Οι προσφορές πρέπει να αφορούν είτε πράσινα σπαστά πίσσα είτε κίτρινα σπαστά πίσσα. Επί ποινή απορρίψεως, κάθε προσφορά πρέπει να αναφέρει σαφώς το είδος των πίσων στο οποίο αναφέρεται.

Θεωρείται ότι ο προσφέρων έλαβε γνώση όλων των εφαρμοζομένων γενικών και ειδικών όρων και τους έχει αποδεχθεί. Κάθε άλλος όρος ή επιφύλαξη που περιλαμβάνονται στην προσφορά του θεωρούνται ως μη εγγεγραμμένοι.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Δεκεμβρίου 1999.

Για την Επιτροπή

Margot WALLSTRÖM

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 166 της 5.7.1996, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 346 της 17.12.1997, σ. 23.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΠΑΡΤΙΔΕΣ Α, Β

1. Δράσεις υπ' αριθ.: 17/99 (Α)· 22/99 (Β)
2. Δικαιούχος (²): World Food Programme (WFP), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma. Τηλ.: (39-6) 65 13 29 88· φαξ: 65 13 28 44/3· τэлеξ: 626675 WFP I
3. Αντιπρόσωπος του δικαιούχου: να καθορισθεί από το δικαιούχο
4. Χώρα προορισμού: Α: Σιέρα Λεόνε· Β: Βόρεια Κορέα
5. Προϊόν προς κινητοποίηση (³): Σπαστά πύσα
6. Συνολική καθαρή ποσότητα (σε τόνους): 3 900
7. Αριθμός παρτίδων: 2 (Α: 2 400· Β: 1 500 τόνοι)
8. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του προϊόντος (³) (⁴) (⁷): —
9. Συσκευασία (⁵): βλέπε ΕΕ C 267 της 13.9.1996, σ. 1 [2.1 Α.1.α), 2α) + Β4] ή [4.0 Α.1.γ), 2γ) + Β.4]
10. Επισήμανση και σήμανση (⁶): βλέπε ΕΕ C 114 της 29.4.1991, σ. 1 [IV.A.3]  
— Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση: αγγλική  
— Συμπληρωματικές μνείες: —
11. Τρόπος κινητοποίησης του προϊόντος: κοινοτική αγορά  
Το προϊόν πρέπει να προέρχεται από την Κοινότητα.
12. Προβλεπόμενο στάδιο παράδοσης: παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης
13. Εναλλακτικό στάδιο παράδοσης: —
14. α) Λιμένας φόρτωσης: —  
β) διεύθυνση φόρτωσης: —
15. Λιμένας εκφόρτωσης: —
16. Τόπος προορισμού: —  
— λιμένας ή αποθήκη διαμετακόμισης: —  
— διαδρομή χερσαίας μεταφοράς: —
17. Χρονικό διάστημα ή προθεσμία παράδοσης στο προβλεπόμενο στάδιο:  
— 1η προθεσμία: 7 — 27.2.2000  
— 2η προθεσμία: 21.2 — 12.3.2000
18. Χρονικό διάστημα ή προθεσμία παράδοσης στο εναλλακτικό στάδιο:  
— 1η προθεσμία: —  
— 2η προθεσμία: —
19. Προθεσμία για την υποβολή των προσφορών έως τις 12 το μεσημέρι (ώρα Βρυξελλών):  
— 1η προθεσμία: 11.1.2000  
— 2η προθεσμία: 25.1.2000
20. Ποσό της εγγύησης συμμετοχής στο διαγωνισμό: 5 EUR ανά τόνο
21. Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών και των εγγυήσεων συμμετοχής (¹): Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel· τэлеξ: 25670 AGREC Β· φαξ: (32-2) 296 70 03/296 70 04 (αποκλειστικά)
22. Επιστροφή κατά την εξαγωγή: —



## Σημειώσεις:

- (<sup>1</sup>) Συμπληρωματικές πληροφορίες: André Debongnie [τηλ. (32-2) 295 14 65],  
Torben Vestergaard [τηλ. (32-2) 299 30 50].
- (<sup>2</sup>) Ο ανάδοχος έρχεται σε επαφή με το δικαιούχο ή τον αντιπρόσωπό του το ταχύτερο, για να καθορισθούν τα έγγραφα που είναι αναγκαία για την αποστολή.
- (<sup>3</sup>) Ο ανάδοχος χορηγεί στο δικαιούχο πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή και βεβαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των ισχυουσών προδιαγραφών του προς παράδοση προϊόντος σχετικά με τη ραδιενεργό ακτινοβολία. Το πιστοποιητικό ραδιενέργειας πρέπει να αναφέρει την περιεκτικότητα σε καίσιο 134 και 137 και ιώδιο 131.
- (<sup>4</sup>) Ο ανάδοχος διαβιβάζει στο δικαιούχο ή στον αντιπρόσωπό του, κατά την παράδοση, το ακόλουθο έγγραφο:  
— φυτοϋγειονομικό πιστοποιητικό.
- (<sup>5</sup>) Σε περίπτωση ενδεχόμενης επανασυσκευασίας σε σάκους ο ανάδοχος θα πρέπει να προμηθεύσει 2 % των κενών σάκων της ίδιας ποιότητας με αυτούς που περιέχουν το εμπόρευμα με την επιγραφή που ακολουθείται από ένα «R» κεφαλαίο.
- (<sup>6</sup>) Κατά παρέκκλιση από την Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων C 114 της 29 Απριλίου 1991, το κείμενο του σημείου IV A 3 γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο «τη μνεία “Ευρωπαϊκή Κοινότητα”», και το κείμενο του σημείου IV A 3 β) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο: «Σπαστά πίσα».
- (<sup>7</sup>) Επί ποινή απορρίψεως, κάθε προσφορά που αναφέρει σαφώς το είδος των πίων στο οποίο αναφέρεται.
- (<sup>8</sup>) Κίτρινα ή πράσινα πίσα (*Pisum sativum*) προοριζόμενα για την ανθρώπινη διατροφή, προερχόμενα από την πλέον πρόσφατη συγκομιδή. Τα πίσα δεν πρέπει να είναι τεχνητά χρωματισμένα. Τα σπαστά πίσα πρέπει να έχουν υποστεί επεξεργασία στον ατμό τουλάχιστον για δύο λεπτά ή να έχουν απολυμανθεί με καπνισμό (\*) και να ανταποκρίνονται στους ακόλουθους όρους:  
— υγρασία: 15 % κατ' ανώτατο όριο,  
— προσμείξεις: 0,1 % κατ' ανώτατο όριο,  
— θραυσμένοι σπόροι: 10 % κατ' ανώτατο όριο (ως θραυσμένοι σπόροι νοούνται τα μέρη των σπόρων που διέρχονται δι' ενός κόσκινου με στρογγυλές οπές διαμέτρου 5 χιλιοστών).  
— ποσοστό σπόρων διαφορετικού χρωματισμού ή αποχρωματισμένων σπόρων: 1,5 % κατ' ανώτατο όριο (κίτρινα πίσα), 15 % κατ' ανώτατο όριο (πράσινα πίσα).  
— χρόνος βρασμού: 45 λεπτά κατ' ανώτατο όριο μετά από το μούσκεμα (12 ώρες) ή 60 λεπτά κατ' ανώτατο όριο (χωρίς διάβρεξη).

---

(\*) Ο υπερθεματιστής διαβιβάζει στο δικαιούχο ή στον αντιπρόσωπό του κατά την παράδοση πιστοποιητικό απολυμάνσεως με καπνισμό.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2779/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 27ης Δεκεμβρίου 1999**  
**περί χορηγήσεως σιτηρών ως επισιτιστική βοήθεια**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1292/96 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1996, σχετικά με την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας και των ειδικών δράσεων στήριξης για την επισιτιστική βοήθεια<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 24 παράγραφος 1 στοιχείο β),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) ο προαναφερθείς κανονισμός καταρτίζει τον κατάλογο των χωρών και των οργανισμών που ενδέχεται να λάβουν κοινοτική βοήθεια και καθορίζει τα γενικά κριτήρια σχετικά με τη μεταφορά της επισιτιστικής βοήθειας μετά το στάδιο *ford*.
- (2) μετά από πολλές αποφάσεις σχετικά με τη χορήγηση επισιτιστικής βοήθειας, η Επιτροπή χορήγησε σιτηρά σε ορισμένους δικαιούχους.
- (3) οι παραδόσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2519/97 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1997, για τις γενικές διατάξεις κινητοποίησης προϊόντων που χορηγούνται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1292/96

του Συμβουλίου για την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια<sup>(2)</sup>· είναι αναγκαίο να οριστούν επακριβώς οι προθεσμίες και οι όροι χορήγησης καθώς και να καθοριστούν οι δαπάνες που προκύπτουν,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Πραγματοποιείται, με βάση την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια, συγκέντρωση σιτηρών στην Κοινότητα, προκειμένου να τα προμηθευτούν οι δικαιούχοι που αναφέρονται στο παράρτημα, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2519/97 και τους όρους που αναφέρονται στο παράρτημα.

Θεωρείται ότι ο προσφέρων έλαβε γνώση όλων των εφαρμοζομένων γενικών και ειδικών όρων και τους έχει αποδεχθεί. Κάθε άλλος όρος ή επιφύλαξη που περιλαμβάνονται στην προσφορά του θεωρούνται ως μη εγγεγραμμένοι.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Δεκεμβρίου 1999.

Για την Επιτροπή  
Margot WALLSTRÖM  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 166 της 5.7.1996, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 346 της 17.12.1997, σ. 23.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΠΑΡΤΙΔΑ Α

1. Δράση υπ' αριθ.: 21/99
2. Δικαιούχος (²): World Food Programme (WFP), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma. τηλ.: (39-6) 65 13 29 88· φαξ 65 13 28 44/3· τηλεξ 626675 WFP I
3. Αντιπρόσωπος του δικαιούχου: Να καθορισθεί από το δικαιούχο
4. Χώρα προορισμού: Βόρεια Κορέα
5. Προϊόν προς κινητοποίηση: αραβόσιτος
6. Συνολική καθαρή ποσότητα (σε τόνους): 20 000
7. Αριθμός παρτίδων: 1
8. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του προϊόντος (³) (⁴): Βλέπε ΕΕ C 114 της 29.4.1991, σ. 1 [II.A.1.δ)]
9. Συσκευασία: Βλέπε ΕΕ C 267 της 13.9.1996, σ. 1 (1.0 Α 1.γ.2.γ + Β.2)
10. Επισημάνση και σήμανση (⁵) (⁶): Βλέπε ΕΕ C 114 της 29.4.1991, σ. 1 (II.A.3)
  - Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση: αγγλική και κορεϊκή
  - Συμπληρωματικές μνείες: «FOR FREE DISTRIBUTION»
11. Τρόπος κινητοποίησης του προϊόντος: Κοινοτική αγορά
12. Προβλεπόμενο στάδιο παράδοσης: Παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης — φοβ φορτίο επιμελώς στοιβαγμένο και ζυγοσταθμισμένο (⁷)
13. Εναλλακτικό στάδιο παράδοσης: —
14. α) λιμένας φόρτωσης: —  
β) διεύθυνση φόρτωσης: —
15. Λιμένας εκφόρτωσης: —
16. Τόπος προορισμού: —
  - λιμένας ή αποθήκη διαμετακόμισης: —
  - διαδρομή χερσαίας μεταφοράς: —
17. Χρονικό διάστημα ή προθεσμία παράδοσης στο προβλεπόμενο στάδιο:
  - 1η προθεσμία: 31.1 — 20.2.2000
  - 2η προθεσμία: 14.2 — 5.3.2000
18. Χρονικό διάστημα ή προθεσμία παράδοσης στο εναλλακτικό στάδιο:
  - 1η προθεσμία: —
  - 2η προθεσμία: —
19. Προθεσμία για την υποβολή των προσφορών έως τις 12 το μεσημέρι (ώρα Βρυξελλών):
  - 1η προθεσμία: 11.1.2000
  - 2η προθεσμία: 25.1.2000
20. Ποσό της εγγύησης συμμετοχής στο διαγωνισμό: 5 EUR ανά τόνο
21. Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών και των εγγυήσεων συμμετοχής (¹): Bureau de l'aide alimentaire, Attn Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Westraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussels· τηλεξ: 25670 AGREC B· φαξ: (32-2) 296 70 03/296 70 04 (αποκλειστικά)
22. Επιστροφή κατά την εξαγωγή (⁴): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 31.12.1999, όπως καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2500/1999 της Επιτροπής (ΕΕ L 304 της 27.11.1999, σ. 11)

## ΠΑΡΤΙΔΑ Β

1. Δράση υπ' αριθ.: 20/99
2. Δικαιούχος <sup>(?)</sup>: World Food Programme [WFP], via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma. τηλ.: (39-6) 65 13 29 88· τηλεφάξ: 65 13 28 44/3· τэлеξ: 626675 WFP I
3. Αντιπρόσωπος του δικαιούχου: Να καθορισθεί από το δικαιούχο
4. Χώρα προορισμού: Λιβερία
5. Προϊόν προς κινητοποίηση: σιμιγδάλι αραβοσίτου
6. Συνολική καθαρή ποσότητα (σε τόνους): 2 896
7. Αριθμός παρτίδων: 1
8. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του προϊόντος <sup>(3)</sup> <sup>(5)</sup>: βλέπε ΕΕ C 114 της 29.4.1991, σ. 1 [II.B.1.δ)]
9. Συσκευασία: <sup>(7)</sup> <sup>(8)</sup>: βλέπε ΕΕ C 267 της 13.9.1996, σ. 1 [2.2 A 1.α, 2.α + B.4]
10. Επισημάνση και σήμανση <sup>(6)</sup>: Βλέπε ΕΕ C 114 της 29.4.1991, σ. 1 (II.B.3)  
— Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση: αγγλική  
— Συμπληρωματικές μνείες: —
11. Τρόπος κινητοποίησης του προϊόντος: Κοινοτική αγορά
12. Προβλεπόμενο στάδιο παράδοσης: Παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης
13. Εναλλακτικό στάδιο παράδοσης: —
14. α) Λιμένας φόρτωσης: —  
β) διεύθυνση φόρτωσης: —
15. Λιμένας εκφόρτωσης: —
16. Τόπος προορισμού: —  
— λιμένας ή αποθήκη διαμετακόμισης: —  
— διαδρομή χερσαίας μεταφοράς: —
17. Χρονικό διάστημα ή προθεσμία παράδοσης στο προβλεπόμενο στάδιο:  
— 1η προθεσμία: 7 — 27.2.2000  
— 2η προθεσμία: 21.2 — 12.3.2000
18. Χρονικό διάστημα ή προθεσμία παράδοσης στο εναλλακτικό στάδιο:  
— 1η προθεσμία: —  
— 2η προθεσμία: —
19. Προθεσμία για την υποβολή των προσφορών έως τις 12 το μεσημέρι (ώρα Βρυξελλών):  
— 1η προθεσμία: 11.1.2000  
— 2η προθεσμία: 25.1.2000
20. Ποσό της εγγύησης συμμετοχής στο διαγωνισμό: 5 EUR ανά τόνο
21. Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών και των εγγυήσεων συμμετοχής <sup>(1)</sup>: Bureau de l'aide alimentaire, Attn Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Weststraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussels· τэлеξ: 25670 AGREC B· φαξ: (32-2) 296 70 03/296 70 04 (αποκλειστικά)
22. Επιστροφή κατά την εξαγωγή <sup>(4)</sup>: επιστροφή που εφαρμόζεται στις 31.12.1999, όπως καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2500/1999 της Επιτροπής (ΕΕ L 304 της 27.11.1999, σ. 11)

## Σημειώσεις:

- (<sup>1</sup>) Συμπληρωματικές πληροφορίες: André Debongnie [τηλ.: (32-2) 295 14 65],  
Torben Vestergaard [τηλ.: (32-2) 299 30 50].
- (<sup>2</sup>) Ο ανάδοχος έρχεται σε επαφή με το δικαιούχο ή τον αντιπρόσωπό του το ταχύτερο δυνατό, για να καθορισθούν τα έγγραφα που είναι αναγκαία για την αποστολή.
- (<sup>3</sup>) Ο ανάδοχος χορηγεί στο δικαιούχο πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή και βεβαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των ισχυουσών προδιαγραφών του προς παράδοση προϊόντος σχετικά με τη ραδιενεργό ακτινοβολία. Το πιστοποιητικό ραδιενέργειας πρέπει να αναφέρει την περιεκτικότητα σε καίσιο 134 και 137 και ιώδιο 131.
- (<sup>4</sup>) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 259/98 (ΕΕ L 25 της 31.1.1998, σ. 39), εφαρμόζεται όσον αφορά την επιστροφή κατά την εξαγωγή. Η ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 2 του προαναφερθέντος κανονισμού είναι εκείνη που αναφέρεται στο σημείο 22 του παρόντος παραρτήματος.
- Επιστάται η προσοχή του προμηθευτή στο άρθρο 4 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του εν λόγω κανονισμού.
- Το αντίγραφο του πιστοποιητικού διαβιβάζεται αμέσως μετά την αποδοχή της δήλωσης εξαγωγής [αριθ. φαξ: (32-2) 296 20 05].
- (<sup>5</sup>) Ο ανάδοχος διαβιβάζει στο δικαιούχο ή στον αντιπρόσωπό του, κατά την παράδοση, το ακόλουθο έγγραφο:  
— φυτουγειονομικό πιστοποιητικό.
- (<sup>6</sup>) Κατά παρέκκλιση από την ΕΕ C 114 της 29.4.1991, το κείμενο του σημείου II.A.3.γ) ή του σημείου II.B.3.γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο: «τη μνεία “Ευρωπαϊκή Κοινότητα”».
- (<sup>7</sup>) Ο έλεγχος της ποσότητας και της ποιότητας θα διεξαχθεί ανά παρτίδα 2 500 τόνων.
- (<sup>8</sup>) Σε περίπτωση ενδεχόμενης επανασυσκευασίας σε σάκους ο υπερθεματιστής θα πρέπει να προμηθεύσει 2 % των κενών σάκων της ίδιας ποιότητας με αυτούς που περιέχουν το εμπόρευμα, με την επιγραφή που ακολουθεί από ένα «R» κεφαλαίο.
- (<sup>9</sup>) Η σήμανση στην κορεατική γλώσσα πρέπει να γίνει όπως ακολουθεί, στο πίσω μέρος της συσκευασίας.

European Community

구주공동체

Maize

옥수수

for free distribution

무상배급용

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2780/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 27ης Δεκεμβρίου 1999

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2449/96 όσον αφορά το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης ορισμένων ετήσιων δασμολογικών ποσοστώσεων για τα προϊόντα τα οποία υπόκεινται στους κωδικούς ΣΟ 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 και 0714 90 19, καταγωγής ορισμένων τρίτων χωρών άλλων από την Ταϊλάνδη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1095/96 του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 1996, περί εφαρμογής των παραχωρήσεων του καταλόγου CXL, καταρτισθέντος κατόπιν των διαπραγματεύσεων του άρθρου XXIV.6 της GATT<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2449/96 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, θεσπίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής για την εισαγωγή στην Κοινότητα, με μειωμένους δασμούς, ορισμένων ετήσιων δασμολογικών ποσοστώσεων για τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 και 0714 90 19, καταγωγής ορισμένων τρίτων χωρών άλλων από τη Ταϊλάνδη·
- (2) στο πλαίσιο αυτών των λεπτομερειών εφαρμογής, προβλέπεται ότι η έκδοση των πιστοποιητικών εισαγωγής μπορεί να πραγματοποιηθεί από τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, μόνον εάν η Επιτροπή συμφωνήσει προηγουμένως στην έκδοσή τους·
- (3) η διάταξη αυτή, η οποία υπαγορεύθηκε από την επιδίωξη να υπάρχει αυστηρή διαχείριση των εν λόγω ποσοστώσεων, αποδεικνύεται, με βάση την πείρα που αποκτήθηκε, περιττή και πηγή διοικητικών περιπλοκών·
- (4) πρέπει επομένως να καταργηθεί, με παράλληλη πρόβλεψη επαρκούς προθεσμίας, κατά την έκδοση των πιστοποιητικών εισαγωγής, ώστε να έχει τη δυνατότητα η Επιτροπή να

παρεμβαίνει στις εθνικές αρχές στην περίπτωση που θα ανέκυπταν προβλήματα·

- (5) τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Στο άρθρο 8, παράγραφοι 4 και 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2449/96 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«4. Τα πιστοποιητικά εισαγωγής εκδίδονται την τέταρτη εργάσιμη ημέρα από την ημερομηνία υποβολής των αιτήσεων, εκτός εάν η Επιτροπή πληροφορηθεί, με τηλετύπημα ή τηλεομοιοτυπία, τις αρχές του κράτους μέλους ότι δεν πληρούνται οι προϋποθέσεις που επιτρέπουν την έκδοση των εν λόγω πιστοποιητικών.

Στην περίπτωση αυτή, η Επιτροπή μπορεί, ενδεχομένως μετά από διαβούλευση με τις αρχές της τρίτης χώρας καταγωγής, να λάβει τα κατάλληλα μέτρα.

5. Τα πιστοποιητικά για την εισαγωγή προϊόντων καταγωγής Ινδονησίας ή Κίνας, για τα οποία οι αιτήσεις υποβλήθηκαν τον Δεκέμβριο, για τον επόμενο χρόνο, δεν εκδίδονται πριν την πρώτη εργάσιμη ημέρα του Ιανουαρίου του εν λόγω έτους.»

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Δεκεμβρίου 1999.

Για την Επιτροπή  
Margot WALLSTRÖM  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 146 της 20.6.1996, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 333 της 21.12.1996, σ. 14.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2781/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 27ης Δεκεμβρίου 1999

για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης κοινοτικής δασμολογικής ποσόστωσης για το 2000 για τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0714 10 10, 0714 10 91 και 0714 10 99, καταγωγής Ταϊλάνδης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1095/96 του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 1996, περί εφαρμογής των παραχωρήσεων του καταλόγου CXL, καταρτισθέντος κατόπιν των διαπραγματεύσεων του άρθρου XXIV.6 της GATT<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) η Κοινότητα ανέλαβε, στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Διεθνούς Οργανισμού Εμπορίου, να ανοίξει δασμολογική ποσόστωση που περιορίζεται σε 21 εκατομμύρια τόνους για τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ καταγωγής Ταϊλάνδης, ανά τετραετή περίοδο και εντός της οποίας ο τελωνειακός δασμός μειώνεται σε 6 %· ότι την εν λόγω ποσόστωση ανοίγει και διαχειρίζεται η Επιτροπή·
- (2) είναι αναγκαία η διατήρηση του συστήματος διαχείρισης που εγγυάται ότι μόνον τα προϊόντα καταγωγής Ταϊλάνδης δύναται να εισάγονται στο πλαίσιο της εν λόγω ποσόστωσης· ότι, για αυτό το λόγο, η έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής θα πρέπει να εξακολουθεί να έχει ως προϋπόθεση την υποβολή πιστοποιητικού για την εξαγωγή το οποίο εκδίδεται από τις ταϊλανδικές αρχές και του οποίου το υπόδειγμα έχει κοινοποιηθεί στην Επιτροπή·
- (3) επειδή το σύστημα διαχείρισης των εισαγωγών των εν λόγω προϊόντων στην κοινοτική αγορά βασίζονταν κατά παράδοση στο ημερολογιακό έτος, πρέπει να διατηρηθεί το σύστημα αυτό· ότι, συνεπώς, είναι αναγκαίο να ανοιχθεί ποσόστωση για το 2000·
- (4) η εισαγωγή των προϊόντων που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0714 10 10, 0714 10 91 και 0714 10 99, έχει ως προϋπόθεση την προσκόμιση πιστοποιητικού εισαγωγής του οποίου οι κοινές λεπτομέρειες εφαρμογής θεσπίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1127/1999<sup>(3)</sup>· ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1162/95 της Επιτροπής<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1432/1999<sup>(5)</sup>, καθόρισε τις ειδικές λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών στον τομέα των σιτηρών και του ρυζιού·
- (5) με βάση την πείρα που αποκτήθηκε και λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι η κοινοτική παραχώρηση προβλέπει συνολική ποσότητα για τέσσερα χρόνια, με μέγιστη ετήσια ποσότητα 5 500 000 τόνων, πρέπει να διατηρηθούν τα μέτρα εκείνα που επιτρέπουν είτε τη διευκόλυνση, υπό ορισμένες προϋποθέσεις, της θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία των ποσοτήτων προϊόντων που υπερβαίνουν τις οριζόμενες στα πιστοποιητικά για την εισαγωγή, είτε να γίνει αποδεκτή

η μεταφορά των ποσοτήτων που αποτελούν τη διαφορά μεταξύ της ποσότητας που αναγράφεται στα πιστοποιητικά εισαγωγής και της μικρότερης ποσότητας που πράγματι εισήχθη·

- (6) για να εξασφαλισθεί η ορθή εφαρμογή της συμφωνίας είναι αναγκαίο να θεσπιστεί ένα σύστημα αυστηρού και συστηματικού ελέγχου που να λαμβάνει υπόψη τα στοιχεία που αναγράφονται στο ταϊλανδικό πιστοποιητικό εξαγωγής και την πρακτική που ακολουθούν οι ταϊλανδικές αρχές κατά την έκδοση των πιστοποιητικών εξαγωγής·
- (7) τα μέτρα που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

1. Για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου μέχρι 31 Δεκεμβρίου 2000, ανοίγεται δασμολογική ποσόστωση εισαγωγής για 5 500 000 τόνους των προϊόντων που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0714 10 10, 0714 10 91 και 0714 10 99, καταγωγής Ταϊλάνδης. Στο πλαίσιο της εν λόγω ποσόστωσης, ο τελωνειακός δασμός που ισχύει ορίζεται σε 6 % κατ' αξία. Η ποσόστωση αυτή φέρει τον αύξοντα αριθμό 09.4008.

2. Τα προαναφερόμενα προϊόντα υπάγονται στο καθεστώς που προβλέπεται στον παρόντα κανονισμό εάν εισάγονται με πιστοποιητικά εισαγωγής:

- α) η έκδοση των οποίων προϋποθέτει την προσκόμιση πιστοποιητικού για την εξαγωγή προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα το οποίο εκδίδεται από το Department of Foreign Trade, Ministry of Commerce, Government of Thailand, καλούμενο στο εξής «πιστοποιητικό για την εξαγωγή» και το οποίο ανταποκρίνεται στις προϋποθέσεις που ορίζονται στον τίτλο I·
- β) που ανταποκρίνονται στους όρους που προβλέπονται στον τίτλο II.

**ΤΙΤΛΟΣ I****Πιστοποιητικά για την εξαγωγή****Άρθρο 2**

1. Το πιστοποιητικό για την εξαγωγή εκδίδεται στο πρωτότυπο και σε τουλάχιστον ένα αντίγραφο, σε έντυπο υπόδειγμα του οποίου παρατίθεται στο παράρτημα.

Οι διαστάσεις του εντύπου είναι 210 × 297 χιλιοστά περίπου. Το πρωτότυπο συντάσσεται σε λευκό χαρτί και φέρει συμπλεκτές γραμμές κίτρινου χρώματος ούτως ώστε να καθίσταται εμφανής κάθε παραποίηση με μηχανικά ή χημικά μέσα.

2. Τα έντυπα τυπώνονται και συμπληρώνονται στην αγγλική γλώσσα.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 146 της 20.6.1996, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 331 της 2.12.1988, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 135 της 29.5.1999, σ. 48.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 117 της 24.5.1995, σ. 2.<sup>(5)</sup> ΕΕ L 166 της 1.7.1999, σ. 56.

3. Το πρωτότυπο και τα αντίγραφα του συμπληρώνονται είτε στη γραφομηχανή είτε χειρόγραφα. Στην τελευταία περίπτωση, πρέπει να συμπληρώνονται με μελάνι και με κεφαλαία γράμματα.

4. Κάθε πιστοποιητικό για την εξαγωγή φέρει τυπωμένο αριθμό σειράς· επίσης φέρει στο επάνω τετραγωνίδιο αύξοντα αριθμό πιστοποιητικού. Τα αντίγραφα φέρουν τους ίδιους αριθμούς με το πρωτότυπο.

#### Άρθρο 3

1. Το πιστοποιητικό για την εξαγωγή που εκδίδεται από την 1η Ιανουαρίου μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2000 ισχύει 120 ημέρες από την ημερομηνία της έκδοσής του. Η ημερομηνία έκδοσης του πιστοποιητικού συνυπολογίζεται μέσα στην προθεσμία ισχύος του πιστοποιητικού αυτού.

Το πιστοποιητικό ισχύει μόνον εάν τα τετραγωνίδια έχουν δεόντως συμπληρωθεί και εφόσον έχει θεωρηθεί σύμφωνα με τις αναγραφόμενες ενδείξεις. Το shipped weight (βάρος φορτίου) πρέπει να συμπληρώνεται αριθμητικώς και ολογράφως.

2. Το πιστοποιητικό για την εξαγωγή θεωρείται δεόντως θεωρημένο όταν αναφέρει την ημερομηνία έκδοσής του και φέρει τη σφραγίδα του οργανισμού που το εκδίδει και την υπογραφή του ή των προσώπων που έχουν εξουσιοδοτηθεί για το σκοπό αυτό.

#### ΤΙΤΛΟΣ II

#### Πιστοποιητικά εισαγωγής

#### Άρθρο 4

1. Η αίτηση έκδοσης πιστοποιητικών εισαγωγής για τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0714 10 10, 0714 10 91 και 0714 10 99, καταγωγής Ταϊλάνδης, υποβάλλεται στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, συνοδευόμενη από το πρωτότυπο του πιστοποιητικού εξαγωγής. Το πρωτότυπο του πιστοποιητικού αυτού διατηρείται από τον οργανισμό που εκδίδει το πιστοποιητικό εισαγωγής. Ωστόσο, σε περίπτωση που η αίτηση έκδοσης πιστοποιητικού εισαγωγής δεν αφορά παρά μέρος της ποσότητας που αναγράφεται στο πιστοποιητικό για την εξαγωγή, ο οργανισμός εκδόσεως αναφέρει στο πρωτότυπο την ποσότητα για την οποία έχει αυτό χρησιμοποιηθεί και, αφού το σφραγίσει, παραδίδει το πρωτότυπο στον ενδιαφερόμενο.

Μόνον η ποσότητα που αναφέρεται στο τετραγωνίδιο του πιστοποιητικού εξαγωγής που αφορά το shipped weight πρέπει να ληφθεί υπόψη για την έκδοση του πιστοποιητικού εισαγωγής.

2. Όταν διαπιστώνεται ότι οι ποσότητες οι οποίες πράγματι εκφορτώθηκαν για ορισμένη παράδοση είναι μεγαλύτερες από εκείνες που αναφέρονται στο ή στα πιστοποιητικά εισαγωγής που εκδόθηκαν για τη συγκεκριμένη παράδοση, οι αρμόδιες αρχές που εκδίδουν το ή τα σχετικά πιστοποιητικά εισαγωγής, κατόπιν αιτήσεως του εισαγωγέως, ανακοινώνουν με τηλετύπημα ή τηλεομοιοτυπία, κατά περίπτωση και σε σύντομο χρονικό διάστημα, στην Επιτροπή, τον ή τους αριθμούς των ταϊλανδικών πιστοποιητικών εξαγωγής, τον ή τους αριθμούς των πιστοποιητικών εισαγωγής, την πλεονάζουσα ποσότητα, καθώς επίσης και το όνομα του πλοίου.

Η Επιτροπή επικοινωνεί με τις αρχές της Ταϊλάνδης για την έκδοση νέων πιστοποιητικών για την εξαγωγή. Εν αναμονή της έκδοσης των τελευταίων αυτών, οι πλεονάζουσες ποσότητες δεν δύνανται να τεθούν σε ελεύθερη κυκλοφορία υπό τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, εφόσον δεν έχουν προσκομισθεί τα νέα πιστοποιητικά εισαγωγής για τις εν λόγω ποσότητες. Τα νέα πιστοποιητικά εισαγωγής εκδίδονται υπό τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο άρθρο 7.

3. Ωστόσο, κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 2, εφόσον διαπιστώνεται ότι οι ποσότητες που πράγματι εκφορτώνονται για μια δεδομένη παράδοση δεν υπερβαίνουν το 2 % κατ' ανώτατο όριο των ποσοτήτων που καλύπτονται από το ή τα υποβληθέντα πιστοποιητικά εισαγωγής, οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία, κατόπιν αιτήσεως του εισαγωγέα, επιτρέπουν τη θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία των πλεονάζουσών ποσοτήτων εφόσον έχει καταβληθεί δασμός του οποίου το ανώτατο όριο ανέρχεται σε 6 % κατ' αξία και έχει συσταθεί από τον εισαγωγέα εγγύηση ίση με τη διαφορά μεταξύ του προβλεπόμενου από το κοινό δασμολόγιο δασμού και του καταβληθέντος δασμού.

Η Επιτροπή, μετά την παραλαβή των στοιχείων που αναφέρονται στην παράγραφο 2 πρώτο εδάφιο, επικοινωνεί με τις ταϊλανδικές αρχές για την έκδοση των νέων πιστοποιητικών για την εξαγωγή.

Η εγγύηση αποδεσμεύεται με την προσκόμιση στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία συμπληρωματικού πιστοποιητικού εισαγωγής για τις εν λόγω ποσότητες. Η αίτηση έκδοσης του εν λόγω πιστοποιητικού δεν συνεπάγεται υποχρέωση σύστασης εγγύησης σχετικής με το πιστοποιητικό που αναφέρεται στο άρθρο 14 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) n° 3719/88 και στο άρθρο 5 του παρόντος κανονισμού. Το πιστοποιητικό αυτό εκδίδεται υπό τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο άρθρο 7 και με την προσκόμιση ενός ή περισσότερων νέων πιστοποιητικών για την εξαγωγή που εκδίδονται από τις ταϊλανδικές αρχές. Το συμπληρωματικό πιστοποιητικό περιλαμβάνει, στο τετραγωνίδιο 20, μία από τις ακόλουθες ενδείξεις:

- Certificado complementario, apartado 3 del artículo 4 del Reglamento (CE) n° 2781/1999
- Supplerende licens, forordning (EF) nr. 2781/1999, artikel 4 stk. 3
- Zusätzliche Lizenz — Artikel 4 Absatz 3 der Verordnung (EG) Nr. 2781/1999
- Συμπληρωματικό πιστοποιητικό — Άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2781/1999
- Licence for additional quantity, Article 4(3) of Regulation (EC) No 2781/1999
- Certificat complémentaire, règlement (CE) n° 2781/1999, article 4 paragraphe 3
- Titolo complementare, regolamento (CE) n. 2781/1999, articolo 4, paragrafo 3
- Aanvullend certificaat — artikel 4, lid 3, van Verordening (EG) nr. 2781/1999
- Certificado complementar, n.º 3 do artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 2781/1999
- Lisätodistus, asetus (EY) N:o 2781/1999, 4 artiklan 3 kohta
- Kompletterande licens, artikel 4.3 i förordning (EG) nr 2781/1999.

Η εγγύηση καταπίπτει, εκτός από τις περιπτώσεις ανωτέρας βίας, για τις ποσότητες για τις οποίες δεν έχει προσκομισθεί συμπληρωματικό πιστοποιητικό εισαγωγής εντός προθεσμίας τεσσάρων μηνών, που υπολογίζεται από την ημερομηνία αποδοχής της διασάφησης θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο. Η εγγύηση καταπίπτει κυρίως για τις ποσότητες για τις οποίες το συμπληρωματικό πιστοποιητικό εισαγωγής δεν κατέστη δυνατόν να εκδοθεί σε εφαρμογή του άρθρου 7 παράγραφος 1.

Μετά τον καταλογισμό και τη θεώρηση από την αρμόδια αρχή του συμπληρωματικού πιστοποιητικού εισαγωγής, κατά την αποδέσμευση της εγγύησης που προβλέπεται στο πρώτο εδάφιο, το πιστοποιητικό αυτό αποστέλλεται στον οργανισμό έκδοσης το συντομότερο δυνατό.



4. Οι αιτήσεις για την έκδοση πιστοποιητικών δύνανται να υποβάλλονται σε κάθε κράτος μέλος και τα εκδοθέντα πιστοποιητικά ισχύουν σε όλη την Κοινότητα.

Οι διατάξεις του άρθρου 5 παράγραφος 1 τέταρτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 δεν εφαρμόζονται στις εισαγωγές που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού.

#### Άρθρο 5

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1162/95, η εγγύηση για τα πιστοποιητικά εισαγωγής που προβλέπονται στον παρόντα τίτλο ανέρχεται σε 5 ανά τόνο.

#### Άρθρο 6

1. Η αίτηση έκδοσης πιστοποιητικού εισαγωγής και το πιστοποιητικό φέρουν στο τετραγωνίδιο 8 την ένδειξη «Ταϊλάνδη».

2. Το πιστοποιητικό φέρει τις ακόλουθες ενδείξεις, σε μία από τις ακόλουθες γλώσσες:

α) στο τετραγωνίδιο 24:

- Derechos de aduana limitados al 6 % ad valorem [Reglamento (CE) n° 2781/1999]
- Toldsatsen begrænses til 6 % af værdien (Forordning (EF) nr. 2781/1999)
- Beschränkung des Zolls auf 6 % des Zollwerts (Verordnung (EG) Nr. 2781/1999)
- Τελωνειακός δασμός κατ' ανώτατο όριο 6 % κατ' αξία [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2781/1999]
- Customs duties limited to 6 % ad valorem [Regulation (EC) No 2781/1999]
- Droits de douane limités à 6 % ad valorem [règlement (CE) n° 2781/1999]
- Dazi doganali limitati al 6 % ad valorem [regolamento (CE) n. 2781/1999]
- Douanerechten beperkt tot 6 % ad valorem (Verordening (EG) nr. 2781/1999)
- Direitos aduaneiros limitados a 6 % ad valorem [Reglamento (CE) n.º 2781/1999]
- Arvotulli rajoitettu 6 prosenttiin (asetus (EY) N:o 2781/1999)
- Tullsatsen begränsad till 6 % av värdet (Förordning (EG) nr 2781/1999)

β) στο τετραγωνίδιο 20:

- Nombre del barco (indicar el nombre del barco que figura en el certificado de exportación tailandés)
- Skibets navn (skibsnavn, der er anført i det thailandske eksportcertifikat)
- Name des Schiffes (Angabe des in der thailändischen Ausfuhrbescheinigung eingetragenen Schiffsnamens)
- Ονομασία του πλοίου (σημειώστε την ονομασία του πλοίου που αναγράφεται στο ταϊλανδικό πιστοποιητικό εξαγωγής)
- Name of the cargo vessel (state the name of the vessel given on the Thai export certificate)
- Nom du bateau (indiquer le nom du bateau figurant sur le certificat d'exportation thaïlandais)
- Nome della nave (indicare il nome della nave che figura sul titolo di esportazione thailandese)

— Naam van het schip (zoals aangegeven in het Thaise uitvoercertificaat)

— Nome do navio (indicar o nome do navio que consta do certificado de exportação tailandês)

— Laivan nimi (nimi, joka on thaimaalaisessa vientitodistuksessa)

— Fartygets namn (namnet på det fartyg som anges i den thailändska exportlicensen),

— Número y fecha del certificado de exportación tailandés

— Det thailandske eksportcertifikats nummer og dato

— Nummer und Datum der thailändischen Ausfuhrbescheinigung

— Αριθμός και ημερομηνία του ταϊλανδικού πιστοποιητικού εξαγωγής

— Serial number and date of the Thai export certificate

— Numéro et date du certificat d'exportation thaïlandais

— Numero e data del titolo di esportazione thailandese

— Nummer en datum van het Thaise uitvoercertificaat

— Número e data do certificado de exportação tailandês

— Thaimaalaisen vientitodistuksen numero ja päivämäärä

— Den thailändska exportlicensens nummer och datum.

3. Το πιστοποιητικό μπορεί να γίνει δεκτό με τη διασάφηση θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία μόνον εάν, βάσει κυρίως αντιγράφου της φορτωτικής το οποίο προσκομίζει ο ενδιαφερόμενος, φαίνεται ότι τα προϊόντα για τα οποία ζητείται η θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία έχουν μεταφερθεί στην Κοινότητα με το πλοίο που αναφέρεται στο πιστοποιητικό εισαγωγής.

4. Με την επιφύλαξη της εφαρμογής του άρθρου 4 παράγραφος 3 και κατά παρέκκλιση από το άρθρο 8 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88, η ποσότητα που τίθεται σε ελεύθερη κυκλοφορία δεν μπορεί να είναι μεγαλύτερη από εκείνη που αναφέρεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του πιστοποιητικού εισαγωγής. Ο αριθμός 0 αναγράφεται για το σκοπό αυτό στο τετραγωνίδιο 19 του εν λόγω πιστοποιητικού.

#### Άρθρο 7

1. Το πιστοποιητικό εισαγωγής εκδίδεται την πέμπτη εργάσιμη ημέρα από την υποβολή της αίτησης, εκτός εάν η Επιτροπή έχει ενημερώσει, με τηλετύπημα ή τηλεομοιοτυπία, τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους ότι δεν πληρούνται οι προϋποθέσεις που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό.

Σε περίπτωση μη τήρησης, των προϋποθέσεων που ορίζονται για την έκδοση του πιστοποιητικού, η Επιτροπή δύναται ενδεχομένως, κατόπιν διαβουλεύσεως με τις ταϊλανδικές αρχές, να λάβει τα ενδεδειγμένα μέτρα.

2. Κατόπιν αιτήσεως του ενδιαφερομένου και σύμφωνης γνώμης της Επιτροπής, που γνωστοποιείται με τηλετύπημα ή τηλεομοιοτυπία, το πιστοποιητικό εισαγωγής μπορεί να εκδοθεί σε συντομότερο χρονικό διάστημα.

#### Άρθρο 8

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1162/95, η τελευταία μέρα, ισχύος του πιστοποιητικού εισαγωγής αντιστοιχεί στην τελευταία ημέρα ισχύος του πιστοποιητικού για την εξαγωγή συν 30 ημέρες:

## Άρθρο 9

1. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή, καθημερινά, με τηλετύπημα ή τηλεομοιοτυπία, τα ακόλουθα στοιχεία για κάθε αίτηση έκδοσης πιστοποιητικού:

- την ποσότητα για την οποία υποβάλλεται αίτηση έκδοσης πιστοποιητικού εισαγωγής, με την ένδειξη, ενδεχομένως «συμπληρωματικό πιστοποιητικό εισαγωγής»,
- το ονοματεπώνυμο του υποβάλλοντος αίτηση για πιστοποιητικό,
- τον αριθμό του υποβληθέντος πιστοποιητικού για την εξαγωγή που εμφανίζεται στο επάνω τετραγωνίδιο του εν λόγω πιστοποιητικού,
- την ημερομηνία εκδόσεως του πιστοποιητικού για την εξαγωγή,
- τη συνολική ποσότητα για την οποία έχει εκδοθεί το πιστοποιητικό για την εξαγωγή,

— το ονοματεπώνυμο του εξαγωγέα που εμφανίζεται στο πιστοποιητικό για την εξαγωγή.

2. Στο τέλος του πρώτου εξαμήνου του 2001, το αργότερο, οι αρχές που είναι επιφορτισμένες με την έκδοση των πιστοποιητικών εισαγωγής ανακοινώνουν στην Επιτροπή, με τηλετύπημα ή τηλεομοιοτυπία, τον πλήρη κατάλογο των ποσοτήτων που δεν έχουν καταλογισθεί και που εμφανίζονται στο πίσω μέρος των πιστοποιητικών εισαγωγής και το όνομα του πλοίου, καθώς και τους αριθμούς των σχετικών πιστοποιητικών για την εξαγωγή.

ΤΙΤΛΟΣ III

**Τελικές διατάξεις**

Άρθρο 10

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Δεκεμβρίου 1999.

Για την Επιτροπή  
Margot WALLSTRÖM  
Μέλος της Επιτροπής



# ORIGINAL

SERIAL No

## DEPARTMENT OF FOREIGN TRADE

MINISTRY OF COMMERCE  
GOVERNMENT OF THAILAND

**EXPORT CERTIFICATE SUBJECT TO REGULATION (EC) No 2781/1999**

SPECIAL FORM FOR PRODUCTS FALLING WITHIN CN CODES 0714 10 10, 0714 10 91, 0714 10 99

EXPORT CERTIFICATE No	
EXPORT PERMIT No	

1. EXPORTER (NAME, ADDRESS AND COUNTRY)		2. FIRST CONSIGNEE (NAME, ADDRESS AND COUNTRY)	
NAME		NAME	
ADDRESS		ADDRESS	
COUNTRY		COUNTRY	
3. SHIPPED PER		4. COUNTRY/COUNTRIES OF DESTINATION IN EC	
5. TYPE OF MANIOC PRODUCTS	6. WEIGHT (TONNES)	7. PACKING	
<input type="checkbox"/> CN CODE 0714 10 10 <input type="checkbox"/> CN CODE 0714 10 91 <input type="checkbox"/> CN CODE 0714 10 99	SHIPPED WEIGHT	<input type="checkbox"/> IN BULK <input type="checkbox"/> ..... BAGS <input type="checkbox"/> OTHERS	
	ESTIMATED NET WEIGHT		

WE HEREBY CERTIFY THAT THE ABOVEMENTIONED PRODUCTS ARE PRODUCED IN AND ARE EXPORTED FROM THAILAND

DEPARTMENT OF FOREIGN TRADE

DATE

.....  
NAME AND SIGNATURE OF AUTHORIZED OFFICIAL AND STAMP

THIS CERTIFICATE IS VALID FOR 120 DAYS FROM THE DATE OF ISSUE

FOR USE BY EC AUTHORITIES:

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2782/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 27ης Δεκεμβρίου 1999****για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2420/1999 για την έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής του συστήματος Α1 στον τομέα των οπωροκηπευτικών και για τον καθορισμό των εξαγωγικών επιστροφών για τα μήλα**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1257/1999 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 35 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) οι εξαγωγές μήλων αντιμετωπίζουν δυσκολίες ειδικότερα για μακρινούς προορισμούς·
- (2) πρέπει να αυξηθούν οι ενδεικτικές ποσότητες των επιδοτούμενων μήλων κατά την εξαγωγή·
- (3) για τις εξαγωγές προς μακρινούς προορισμούς, η αύξηση αυτή πρέπει να γίνει ταχέως, λόγω του περιορισμού της διάρκειας ισχύος ορισμένων πιστοποιητικών έως το τέλος Φεβρουαρίου·
- (4) πρέπει να τροποποιηθεί η ημερομηνία που αναγράφεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2420/1999 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>, από την οποία μπορούν να ζητηθούν εκ νέου πιστοποιητικά Α1 για τα μήλα·

- (5) η επιτροπή διαχείρισης νωπών οπωροκηπευτικών δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρός της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Οι εξαγωγικές επιστροφές των μήλων καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Τα πιστοποιητικά που εκδίδονται ως επισιτιστική βοήθεια, τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 14α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 της Επιτροπής <sup>(4)</sup>, δεν καταλογίζονται στις επιλέξιμες ποσότητες που αναφέρονται στο παράρτημα.**Άρθρο 2**

Στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2420/1999, η ημερομηνία «17 Ιανουαρίου 2000» αντικαθίσταται από την ημερομηνία «4 Ιανουαρίου 2000».

**Άρθρο 3**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 4 Ιανουαρίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Δεκεμβρίου 1999.

Για την Επιτροπή  
Margot WALLSTRÖM  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 1.  
<sup>(2)</sup> ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 80.  
<sup>(3)</sup> ΕΕ L 291 της 13.11.1999, σ. 27.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 331 της 2.12.1988, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΕΠΙΣΤΡΟΦΕΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΞΑΓΩΓΗ ΤΩΝ ΜΗΛΩΝ

Προϊόν [Οι πλήρεις ορισμοί των επιλέξιμων προϊόντων αναφέρονται στον τομέα «Οπωροκηπευτικά» του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής]	Κωδικός προϊόντος	Προορισμός ή ομάδα χωρών προορισμού <sup>(1)</sup>	Σύστημα Περίοδος αίτησης για έκδοση πιστοποιητικών					
			Α1 από 4.1.2000 έως 9.3.2000		Α2 από 18 έως 20.1.2000		Β από 24.1. έως 16.3.2000	
			Ποσό επιστροφής (σε EUR/t καθαρού βάρους)	Προβλεπόμενες ποσότητες (t)	Ενδεικτικά ποσά επιστροφής (σε EUR/t καθαρού βάρους)	Προβλεπόμενες ποσότητες (t)	Ενδεικτικά ποσά επιστροφής (σε EUR/t καθαρού βάρους)	Προβλεπόμενες ποσότητες (t)
Μήλα	0808 10 20 9100	F01	40		40	4 266	40	4 266
	0808 10 50 9100							
	0808 10 90 9100							
	0808 10 20 9100	F02	40		40	5 486	40	5 487
	0808 10 50 9100							
	0808 10 90 9100							
	0808 10 20 9100	F03, F04	40	4 500			40	2 500
	0808 10 50 9100							
	0808 10 90 9100							

(<sup>1</sup>) Οι κωδικοί προορισμού καθορίζονται ως εξής:

- F01: Νορβηγία, Ισλανδία, Γροιλανδία, Νήσοι Φερόε, Πολωνία, Ουγγαρία, Ρουμανία, Βουλγαρία, Αλβανία, Εσθονία, Λετονία, Λιθουανία, Βοσνία-Ερζεγοβίνη, Κροατία, Σλοβενία, πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, Ομοσπονδιακή Δημοκρατία Γιουγκοσλαβίας (Σερβία και Μαυροβούνιο) και Μάλτα.
- F02: Αρμενία, Αζερμπαϊτζάν, Λευκορωσία, Γεωργία, Καζακστάν, Κιργιζία, Μολδαβία, Ρωσία, Τατζικιστάν, Τουρκμενιστάν, Ουζμπεκιστάν, Ουκρανία, προορισμοί που προβλέπονται στο άρθρο 34 του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87 της Επιτροπής.
- F03: Χώρες και εδάφη της Αφρικής, εκτός από τη Νότια Αφρική, χώρες της Αραβικής Χερσονήσου [Σαουδική Αραβία, Μπαχρέν, Κατάρ, Ομάν, Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα (Abu Dhabi, Dubai, Chardja, Adjman, Umm al-Qi'wayn, Ras al-Khayma και Fudjajra), Κουβέιτ και Υεμένη], Συρία, Ιράν, Ιορδανία, Βολιβία, Βραζιλία, Βενεζουέλα, Περού, Παναμάς, Ισημερινός και Κολομβία.
- F04: Σρι Λάνκα, ΕΔΠ Χονγκ Κονγκ, Σιγκαπούρη, Μαλαισία, Ινδονησία, Ταϊλάνδη, Ταϊβάν, Παπούα-Νέα Γουινέα, Λάος, Καμπότζη, Βιετνάμ, Ουρουγουάη, Παραγουάη, Αργεντινή, Μεξικό, Κόστα Ρίκα και Ιαπωνία.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2783/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 27ης Δεκεμβρίου 1999****για τον καθορισμό των κοινοτικών τιμών στην παραγωγή και των κοινοτικών τιμών κατά την εισαγωγή για τα γαρίφαλα και τα τριαντάφυλλα για την εφαρμογή του καθεστώτος κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκαλλιέργειας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς και Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1987, για τον καθορισμό των όρων εφαρμογής των προτιμησιακών δασμών κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκαλλιέργειας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς και Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1300/97<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο α),

Εκτιμώντας:

ότι, σε εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 2 και του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87, κοινοτικές τιμές κατά την εισαγωγή και κοινοτικές τιμές στην παραγωγή καθορίζονται ανά δεκαπενθήμερο για τα μονοανθή γαρίφαλλα (standard), τα πολυανθή γαρίφαλλα (spray), τα τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος, τα τριαντάφυλλα με μικρό άνθος, εφαρμοζόμενες για περίοδο δύο εβδομάδων· ότι, σύμφωνα με το άρθρο 1β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 700/88 της Επιτροπής, της 17ης Μαρτίου 1988, περί ορισμένων λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος που εφαρμόζεται κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα ορισμένων προϊόντων ανθοκαλλιέργειας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς και Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας<sup>(3)</sup>, όπως τροπο-ποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2062/97<sup>(4)</sup>, οι τιμές αυτές καθορίζονται για περιόδους δύο εβδομάδων με βάση τα σταθμισμένα στοιχεία που παρέχουν τα κράτη μέλη· ότι πρέπει οι τιμές αυτές να καθορίζονται άμεσα για να είναι δυνατόν να καθοριστούν οι δασμοί κατά την εισαγωγή που θα εφαρμοσθούν· ότι γι' αυτό πρέπει να προβλεφθεί η άμεση εφαρμογή του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Οι κοινοτικές τιμές στην παραγωγή και οι κοινοτικές τιμές κατά την εισαγωγή για τα μονοανθή γαρίφαλα (standard), τα πολυανθή γαρίφαλα (spray), τα τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος και τα τριαντάφυλλα με μικρό άνθος που αναφέρονται στο άρθρο 1β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 700/88, για μία περίοδο δύο εβδομάδων, καθορίζονται στο παράρτημα.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 28 Δεκεμβρίου 1999. Εφαρμόζεται από τις 29 Δεκεμβρίου 1999 έως τις 11 Ιανουαρίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Δεκεμβρίου 1999.

Για την Επιτροπή  
Margot WALLSTRÖM  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 382 της 31.12.1987, σ. 22.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 177 της 5.7.1997, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 72 της 18.3.1988, σ. 16.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 289 της 22.10.1997, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

(σε EUR ανά 100 τεμάχια)

Περίοδος: 29 Δεκεμβρίου 1999 έως 11 Ιανουαρίου 2000

Κοινοτικές τιμές στην παραγωγή	Μονοανθή γαρίφαλα (standard)	Πολυανθή γαρίφαλα (spray)	Τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος	Τριαντάφυλλα με μικρό άνθος
	16,33	9,96	56,42	16,00
Κοινοτικές τιμές κατά την εισαγωγή	Μονοανθή γαρίφαλα (standard)	Πολυανθή γαρίφαλα (spray)	Τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος	Τριαντάφυλλα με μικρό άνθος
Ισραήλ	15,22	7,54	16,15	14,84
Μαρόκο	15,70	14,77	—	—
Κύπρος	—	—	—	—
Ιορδανία	—	—	—	—
Δυτική Όχθη και Λωρίδα της Γάζας	—	—	—	—

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2784/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 27ης Δεκεμβρίου 1999**  
**για αποκατάσταση του προτιμησιακού δασμού κατά την εισαγωγή μονοανθών γαρίφαλων (standard)**  
**καταγωγής Μαρόκου**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1987 για τον καθορισμό των όρων εφαρμογής των προτιμησιακών δασμών κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκομίας καταγωγής Ισραήλ, Ιορδανίας, Μαρόκου, Κύπρου, Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1300/97<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο β),

(1) ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 καθορίζει τους όρους εφαρμογής ενός προτιμησιακού δασμού για τα τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος, τα τριαντάφυλλα με μικρό άνθος, τα μονοανθή γαρίφαλα (standard) και τα πολυανθή γαρίφαλα (spray), εντός των ορίων των δασμολογικών ποσοστώσεων που ανοίγονται ετησίως για την εισαγωγή στην Κοινότητα νωπών κομμένων ανθέων·

(2) ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1981/94 του Συμβουλίου<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 650/98 της Επιτροπής<sup>(4)</sup> καθόρισε το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης των κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων για ορισμένα προϊόντα καταγωγής Κύπρου, Αιγύπτου, Ισραήλ, Μάλτας, Μαρόκου, Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας, Τυνησίας και Τουρκίας, καθώς και τις λεπτομέρειες παράτασης ή προσαρμογής των εν λόγω ποσοστώσεων·

(3) ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2783/1999 της Επιτροπής<sup>(5)</sup>, καθόρισε τις κοινοτικές τιμές παραγωγής και εισαγωγής για τα γαρίφαλα και τα τριαντάφυλλα για την εφαρμογή του καθεστώτος·

(4) ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 700/88 της Επιτροπής<sup>(6)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2062/97<sup>(7)</sup>, καθόρισε τις λεπτομέρειες εφαρμογής του εν λόγω καθεστώτος·

(5) ότι, για τα μονοανθή γαρίφαλα (standard) καταγωγής Μαρόκου ο προτιμησιακός δασμός που καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1981/94 έχει ανασταλεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2530/1999 της Επιτροπής<sup>(8)</sup>·

(6) ότι, με βάση τις διαπιστώσεις που πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με τις διατάξεις των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 και (ΕΟΚ) αριθ. 700/88, θα πρέπει να συμπεράνουμε ότι πληρούνται οι όροι που προβλέπονται στο άρθρο 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 για αποκατάσταση του προτιμησιακού δασμού για τα μονοανθή γαρίφαλα (standard) καταγωγής Μαρόκου· ότι θα πρέπει να αποκατασταθεί ο προτιμησιακός δασμός·

(7) ότι, στα μεσοδιαστήματα των συνεδριάσεων της επιτροπής διαχείρισης, η Επιτροπή πρέπει να λάβει τα απαραίτητα μέτρα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Για τις εισαγωγές μονοανθών γαρίφαλων (standard) καταγωγής Μαρόκου, των κωδικών ΣΟ ex 0603 10 13 και ex 0603 10 53, ο προτιμησιακός δασμός που καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1981/94 αποκαθίσταται.

2. Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2530/1999 καταργείται.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 29 Δεκεμβρίου 1999.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 382 της 31.12.1987, σ. 22.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 177 της 5.7.1997, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 199 της 2.8.1994, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 88 της 24.3.1998, σ. 8.

<sup>(5)</sup> Βλέπε σελίδα 28 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 72 της 18.3.1988, σ. 16.

<sup>(7)</sup> ΕΕ L 289 της 22.10.1997, σ. 1.

<sup>(8)</sup> ΕΕ L 306 της 1.12.1999, σ. 17.



Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Δεκεμβρίου 1999.

Για την Επιτροπή  
Margot WALLSTRÖM  
Μέλος της Επιτροπής

---

## ΟΔΗΓΙΑ 1999/99/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Δεκεμβρίου 1999

για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο της οδηγίας 80/1269/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με την ισχύ κινητήρος των μηχανοκινήτων οχημάτων  
(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 6ης Φεβρουαρίου 1970, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν στην έγκριση τύπου των μηχανοκινήτων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 98/91/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 2,

την οδηγία 80/1269/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 1980, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ισχύ των κινητήρων των μηχανοκινήτων οχημάτων <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/21/ΕΚ <sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) η οδηγία 80/1269/ΕΟΚ είναι μια από τις επιμέρους οδηγίες της διαδικασίας έγκρισεως ΕΚ τύπου, η οποία θεσπίζεται βάσει της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ· κατά συνέπεια, οι διατάξεις της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ σχετικά με τα συστήματα, τα κατασκευαστικά στοιχεία και τις χωριστές τεχνικές μονάδες των οχημάτων ισχύουν για την εν λόγω οδηγία·
- (2) στο πλαίσιο της έγκρισεως τύπου των οχημάτων που χρησιμοποιούν ως καύσιμο το αέριο (υγραέριο και φυσικό αέριο), είναι απαραίτητο να εισαχθούν διατάξεις στην οδηγία 80/1269/ΕΟΚ για τη μέτρηση της ισχύος του κινητήρος τέτοιου είδους οχημάτων, ιδίως όσον αφορά τα καύσιμα δοκιμής που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν, όπως ορίζονται στην οδηγία 98/77/ΕΚ της Επιτροπής, της 2ας Οκτωβρίου 1998, για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά τα μέτρα που επιβάλλεται να ληφθούν για την καταπολέμηση της ατμοσφαιρικής ρύπανσης από εκπομπές μηχανοκινήτων οχημάτων <sup>(5)</sup>· είναι σκόπιμο, συνεπώς, να τηρηθούν οι τεχνικές απαιτήσεις που έχουν εγκριθεί από την Οικονομική Επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη στον κανονισμό αριθ. 85 <sup>(6)</sup>·
- (3) τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο που έχει συσταθεί δυνάμει της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ,

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 42 της 23.2.1970, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 11 της 16.1.1999, σ. 25.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 375 της 31.12.1980, σ. 46.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 125 της 16.5.1997, σ. 31.<sup>(5)</sup> ΕΕ L 286 της 23.10.1998, σ. 34.<sup>(6)</sup> Οικονομική Επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη, κανονισμός αριθ. 85 (Ε/ΕΚΕ/324-Ε/ΕΚΕ/TRANS/505/Αναθ. 1/συμπλήρωμα 84), όπως τροποποιήθηκε.

## Άρθρο 1

Το παράρτημα I της οδηγίας 80/1269/ΕΟΚ τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

## Άρθρο 2

1. Από 1ης Ιανουαρίου 2000, τα κράτη μέλη δεν δικαιούνται, για λόγους που αφορούν την ισχύ του κινητήρα:

- να απορρίπτουν, ως προς οποιοδήποτε δεδομένο τύπο μηχανοκινήτου οχήματος, την χορήγηση έγκρισεως ΕΚ τύπου ή εθνικής έγκρισεως τύπου, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ είτε
- να μη χορηγούν εθνική έγκριση είτε
- να απαγορεύουν την ταξινόμηση, πώληση ή θέση σε λειτουργία οχημάτων, σύμφωνα με το άρθρο 7 της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ,

εφόσον τα στοιχεία ισχύος του κινητήρα καθορίζονται σύμφωνα με τις απαιτήσεις της οδηγίας 80/1269/ΕΟΚ, όπως τροποποιείται από την παρούσα οδηγία.

2. Από 1ης Ιανουαρίου 2000, τα κράτη μέλη:

- δεν χορηγούν πλέον έγκριση ΕΚ τύπου σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ και
- δικαιούνται να απορρίπτουν τη χορήγηση εθνικής έγκρισεως τύπου εκτός των περιπτώσεων για τις οποίες ισχύουν οι διατάξεις του άρθρου 8 παράγραφος 2 της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ,

για τύπο οχήματος, εφόσον η ισχύς του κινητήρα δεν καθορίζεται σύμφωνα με τις απαιτήσεις της οδηγίας 80/1269/ΕΟΚ, όπως τροποποιείται από την παρούσα οδηγία.

## Άρθρο 3

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για τη συμμόρφωση με την παρούσα οδηγία το αργότερο μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1999. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τα κείμενα των διατάξεων εθνικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

*Άρθρο 4*

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

*Άρθρο 5*

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 15 Δεκεμβρίου 1999.

Για την Επιτροπή  
Erkki LIIKANEN  
Μέλος της Επιτροπής

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 80/1269/ΕΟΚ

1. Το σημείο 5.3.11. αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «5.3.11. Το χρησιμοποιούμενο καύσιμο πρέπει να είναι το εξής:
- 5.3.11.1. Για κινητήρες με επιβαλλόμενη ανάφλεξη που χρησιμοποιούν ως καύσιμο τη βενζίνη:
- Το χρησιμοποιούμενο καύσιμο πρέπει να είναι εκείνο που διατίθεται στην αγορά. Σε περίπτωση διαφοράς, πρέπει να χρησιμοποιείται το καύσιμο αναφοράς που καθορίζεται στο παράρτημα ΙΧ σημείο 1 της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε τελευταία. Αντί του προαναφερθέντος καυσίμου αναφοράς, μπορούν να χρησιμοποιούνται τα καύσιμα αναφοράς που καθορίζονται από το CEC (\*) για κινητήρες που χρησιμοποιούν ως καύσιμο τη βενζίνη στο έγγραφο RF-08-A-85 του CEC.
- 5.3.11.2. Για κινητήρες με επιβαλλόμενη ανάφλεξη που χρησιμοποιούν ως καύσιμο το υγραέριο:
- 5.3.11.2.1. Στην περίπτωση κινητήρων με αυτοπροσαρμοζόμενη τροφοδοσία:
- Το χρησιμοποιούμενο καύσιμο πρέπει να είναι εκείνο που διατίθεται στην αγορά. Σε οποιαδήποτε περίπτωση διαφοράς, το καύσιμο πρέπει να είναι ένα από τα καύσιμα αναφοράς που καθορίζονται στο παράρτημα ΙΧα της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε τελευταία.
- 5.3.11.2.2. Στην περίπτωση κινητήρων χωρίς αυτοπροσαρμοζόμενη τροφοδοσία:
- Το χρησιμοποιούμενο καύσιμο πρέπει να είναι το καύσιμο αναφοράς που καθορίζεται στο παράρτημα Ια της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε τελευταία, με το χαμηλότερο περιεχόμενο C3.
- 5.3.11.2.3. Στην περίπτωση κινητήρα με σήμανση για συγκεκριμένη σύσταση καυσίμου:
- Το χρησιμοποιούμενο καύσιμο πρέπει να είναι εκείνο για το οποίο φέρει σήμανση ο κινητήρας.
- 5.3.11.2.4. Το χρησιμοποιούμενο καύσιμο πρέπει να καθορίζεται στην έκθεση δοκιμής.
- 5.3.11.3. Για κινητήρες με επιβαλλόμενη ανάφλεξη που χρησιμοποιούν ως καύσιμο το φυσικό αέριο:
- 5.3.11.3.1. Στην περίπτωση κινητήρων με αυτοπροσαρμοζόμενη τροφοδοσία:
- Το χρησιμοποιούμενο καύσιμο πρέπει να είναι εκείνο που διατίθεται στην αγορά. Σε οποιαδήποτε περίπτωση διαφοράς, το καύσιμο πρέπει να είναι ένα από τα καύσιμα αναφοράς που καθορίζονται στο παράρτημα ΙΧα της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε τελευταία.
- 5.3.11.3.2. Στην περίπτωση κινητήρων χωρίς αυτοπροσαρμοζόμενη τροφοδοσία:
- Το χρησιμοποιούμενο καύσιμο πρέπει να είναι αυτό που διατίθεται στην αγορά με δείκτη Wobbe τουλάχιστον  $52,6 \text{ MJm}^{-3}$  (0 °C, 101,3 kPa). Σε περίπτωση διαφοράς, το χρησιμοποιούμενο καύσιμο πρέπει να είναι το καύσιμο αναφοράς G20 που καθορίζεται στο παράρτημα ΙΧα της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε τελευταία, δηλαδή το καύσιμο με τον υψηλότερο δείκτη Wobbe.
- 5.3.11.3.3. Στην περίπτωση κινητήρα με σήμανση για ειδική σειρά καυσίμων:
- Το χρησιμοποιούμενο καύσιμο πρέπει να είναι εκείνο που διατίθεται στην αγορά, με δείκτη Wobbe τουλάχιστον  $52,6 \text{ MJm}^{-3}$  (0 °C, 101,3 kPa), εφόσον ο κινητήρας φέρει σήμανση για τη σειρά Η αερίων, ή τουλάχιστον  $47,2 \text{ MJm}^{-3}$  (0 °C, 101,3 kPa), εφόσον ο κινητήρας φέρει σήμανση για τη σειρά L αερίων. Σε περίπτωση διαφοράς, το χρησιμοποιούμενο καύσιμο πρέπει να είναι το καύσιμο αναφοράς G20, που καθορίζεται στο παράρτημα ΙΧα της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε τελευταία, εφόσον ο κινητήρας φέρει σήμανση για τη σειρά Η αερίων, ή το καύσιμο αναφοράς G23, εφόσον ο κινητήρας φέρει σήμανση για τη σειρά L αερίων, δηλαδή το καύσιμο με τον υψηλότερο δείκτη Wobbe για τη σχετική σειρά.
- 5.3.11.3.4. Στην περίπτωση κινητήρα που φέρει σήμανση για ειδική σύσταση καυσίμων:
- Το χρησιμοποιούμενο καύσιμο πρέπει να είναι το καύσιμο για το οποίο φέρει σήμανση ο κινητήρας.
- 5.3.11.3.5. Το χρησιμοποιούμενο καύσιμο πρέπει να καθορίζεται στην έκθεση δοκιμής.
- 5.3.11.4. Για κινητήρες ανάφλεξης με συμπίεση:
- Το χρησιμοποιούμενο καύσιμο πρέπει να είναι εκείνο που διατίθεται στην αγορά. Σε περίπτωση διαφοράς, πρέπει να χρησιμοποιείται το καύσιμο αναφοράς που καθορίζεται στο παράρτημα ΙΧ, σημείο 2 της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε τελευταία. Αντί του προαναφερθέντος καυσίμου αναφοράς, μπορεί να χρησιμοποιείται το καύσιμο αναφοράς που καθορίζεται από το CEC (\*) για κινητήρες ανάφλεξης με συμπίεση, στα έγγραφα RF-03-A-84 του CEC.
- 5.3.11.5. Οι κινητήρες επιβαλλόμενης ανάρτησης οχημάτων που κινούνται με πετρέλαιο ή με αέριο καύσιμο, πρέπει να δοκιμάζονται και για τα δύο είδη καυσίμου, σύμφωνα με τις διατάξεις των σημείων 5.3.11.1 έως 5.3.11.3. Τα οχήματα που χρησιμοποιούν ως καύσιμο τόσο τη βενζίνη όσο και αέριο καύσιμο, εφόσον το σύστημα της βενζίνης λειτουργεί μόνο σε έκτακτες περιπτώσεις ή χρησιμεύει αποκλειστικά και μόνο για να τεθεί σε λειτουργία ο κινητήρας και το δοχείο καυσίμου έχει μέγιστη χωρητικότητα 15 λίτρων βενζίνης, θεωρούνται, σε ό,τι αφορά τις δοκιμές, ως οχήματα που χρησιμοποιούν αποκλειστικά και μόνο αέριο καύσιμο.

(\*) Συντονιστικό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο (Co-ordinating European Council) για την ανάπτυξη δοκιμών επίδοσης για λιπαντικά και καύσιμα κινητήρων.»

2. Προστίθεται υποσημείωση «<sup>(1)</sup>» στο τέλος του σημείου 8.1, η οποία έχει ως εξής:  
 «<sup>(1)</sup> Ο κατασκευαστής έχει τη δυνατότητα να δηλώσει αποκλειστικά και μόνο μία τιμή, εφόσον η ισχύς του κινητήρα παραμένει αμετάβλητη εντός μιας κατηγορίας τύπου κινητήρα. Κάθε κατηγορία πρέπει να ορίζεται σαφώς.»
3. Το σημείο 3.2.2. του προσαρτήματος 1 τροποποιείται ως εξής:  
 «3.2.2. Καύσιμο: πετρέλαιο Ντίζελ/βενζίνη/υγραέριο/φυσικό αέριο <sup>(1)</sup>.»
4. Προστίθενται τα σημεία 3.2.15 και 3.2.16 του προσαρτήματος 1 ως εξής:
- «3.2.15. Σύστημα με καύσιμο υγραέριο: ναι/όχι <sup>(1)</sup>
- 3.2.15.1. Αριθμός εγκρίσεως σύμφωνα με την οδηγία 70/221/ΕΟΚ <sup>(2)</sup>: .....
- 3.2.15.2. Ηλεκτρονική μονάδα ελέγχου διαχείρισης του κινητήρα για τροφοδοσία με υγραέριο:
- 3.2.15.2.1. Μάρκα(-ες): .....
- 3.2.15.2.2. Τύπος(-οι): .....
- 3.2.15.2.3. Δυνατότητες τροποποίησης που αφορούν τις εκπομπές: .....
- 3.2.15.3. Περαιτέρω τεκμηρίωση:
- 3.2.15.3.1. Περιγραφή της προστασίας του καταλύτη κατά τη μετάβαση από τη βενζίνη στο υγραέριο ή αντίστροφα: .....
- .....
- 3.2.15.3.2. Διάταξη του συστήματος (ηλεκτρικές συνδέσεις, αντισταθμιστικοί σωλήνες, σύνδεσης κενού κ.λπ.): .....
- .....
- 3.2.15.3.3. Σχέδιο του συμβόλου: .....
- 3.2.16. Σύστημα τροφοδοσίας φυσικού αερίου: ναι/όχι <sup>(1)</sup>
- 3.2.16.1. Αριθμός εγκρίσεως σύμφωνα με την οδηγία 70/221/ΕΟΚ <sup>(2)</sup>: .....
- 3.2.16.2. Μονάδα ηλεκτρονικού ελέγχου διαχείρισης του κινητήρα για τροφοδοσία φυσικού αερίου: .....
- 3.2.16.2.1. Μάρκα(-ες): .....
- 3.2.16.2.2. Τύπος(-οι): .....
- 3.2.16.2.3. Δυνατότητες τροποποίησης σχετικά με τις εκπομπές: .....
- 3.2.16.3. Περαιτέρω τεκμηρίωση:
- 3.2.16.3.1. Περιγραφή της προστασίας του καταλύτη κατά τη μετάβαση από βενζίνη σε φυσικό αέριο ή αντίστροφως: .....
- .....
- 3.2.16.3.2. Διάταξη του συστήματος (ηλεκτρικές συνδέσεις, αντισταθμιστικοί σωλήνες συνδέσεων κενού κ.λπ.): .....
- .....
- 3.2.16.3.3. Σχέδιο του συμβόλου: ..... »
5. Η υποσημείωση «<sup>(2)</sup>» προστίθεται στο τέλος του προσαρτήματος 1:  
 «<sup>(2)</sup> Εφόσον η παρούσα οδηγία τροποποιηθεί για να καλύπτει δοχεία αερίων καυσίμων.»
6. Το σημείο 1.1.3 της προσθήκης του προσαρτήματος 2 διατυπώνεται ως εξής:  
 «1.1.3. Καύσιμο: πετρέλαιο ντίζελ/βενζίνη/υγραέριο/φυσικό αέριο <sup>(1)</sup>.»

## ΟΔΗΓΙΑ 1999/100/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Δεκεμβρίου 1999

για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο της οδηγίας 80/1268/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με το εκπεμπόμενο διοξείδιο του άνθρακα και την κατανάλωση καυσίμων των μηχανοκινήτων οχημάτων  
(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 6ης Φεβρουαρίου 1970, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν στην έγκριση τύπου των μηχανοκινήτων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 98/91/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 2,

την οδηγία 80/1268/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 1980, σχετικά με το εκπεμπόμενο διοξείδιο του άνθρακα και την κατανάλωση καυσίμων των μηχανοκινήτων οχημάτων <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 93/116/ΕΚ της Επιτροπής <sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) η οδηγία 80/1268/ΕΟΚ είναι μια από τις επιμέρους οδηγίες της διαδικασίας εγκρίσεως ΕΚ τύπου, η οποία θεσπίζεται δυνάμει της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ· κατά συνέπεια, οι διατάξεις της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ για τα συστήματα, τα κατασκευαστικά στοιχεία και τις ιδιαίτερες τεχνικές μονάδες των οχημάτων ισχύουν για την παρούσα οδηγία·
- (2) στην οδηγία 98/69/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Οκτωβρίου 1998, σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν εναντίον της ρυπάνσεως του αέρα από τα μηχανοκίνητα οχήματα και με την τροποποίηση της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ του Συμβουλίου <sup>(5)</sup> ο κύκλος δοκιμών τύπου I για τη μέτρηση των εκπομπών τροποποιήθηκε με την κατάργηση των αρχικών 40 δευτερολέπτων λειτουργίας του κινητήρα σε νεκρό σημείο· είναι, συνεπώς, απαραίτητο να ευθυγραμμιστεί αναλόγως ο κύκλος δοκιμών για τη μέτρηση των εκπομπών CO<sub>2</sub> και κατανάλωσης καυσίμων της οδηγίας 80/1268/ΕΟΚ·
- (3) ενόψει της παρακολούθησης των εκπομπών CO<sub>2</sub> στο πλαίσιο της στρατηγικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη μείωση των εκπομπών CO<sub>2</sub> των επιβατικών αυτοκινήτων, είναι σκόπιμο να εισαχθούν στην οδηγία 80/1268/ΕΟΚ νέες τεχνικές απαιτήσεις σχετικά με τη μέτρηση των εκπομπών CO<sub>2</sub> και της κατανάλωσης καυσίμου για την έγκριση ΕΚ τύπου των οχημάτων που χρησιμοποιούν ως καύσιμο το αέριο (υγραέριο και φυσικό αέριο)· προς το σκοπό αυτό, είναι σκόπιμο να ακολουθούνται οι τεχνικές απαιτήσεις που εγκρίνονται από την οικονομική επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη στον κανονισμό αριθ. 101 <sup>(6)</sup>·

- (4) τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο που έχει συσταθεί δυνάμει της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

## Άρθρο 1

Τα παραρτήματα I και II της οδηγίας 80/1268/ΕΟΚ τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

## Άρθρο 2

1. Από 1ης Ιανουαρίου 2000 τα κράτη μέλη δεν δύνανται, για λόγους που αφορούν την εκπομπή διοξειδίου του άνθρακα ή την κατανάλωση καυσίμου:

- να απορρίπτουν, όσον αφορά οποιονδήποτε δεδομένο τύπο μηχανοκινήτου οχήματος, τη χορήγηση εγκρίσεως ΕΚ τύπου, σύμφωνα με το άρθρο 4, παράγραφος 1 της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ, είτε
- να απορρίπτουν την χορήγηση εθνικής συγκρίσεως τύπου,
- να απαγορεύουν την ταξινόμηση, πώληση ή θέση σε λειτουργία οχημάτων, σύμφωνα με το άρθρο 7 της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ,

εφόσον τα στοιχεία εκπομπής και κατανάλωσης καθορίζονται σύμφωνα με τις απαιτήσεις της οδηγίας 80/1268/ΕΟΚ, όπως τροποποιείται από την παρούσα οδηγία.

2. Από 1ης Ιανουαρίου 2000 για οχήματα της κατηγορίας M<sub>1</sub> όπως ορίζονται στο παράρτημα II τμήμα Α της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ — εξαιρουμένων των οχημάτων των οποίων η μέγιστη μάζα υπερβαίνει τα 2 500 χιλιόγραμμα — και από 1ης Ιανουαρίου 2001 για οχήματα της κατηγορίας M<sub>1</sub> των οποίων η μέγιστη μάζα υπερβαίνει τα 2 500 χιλιόγραμμα, τα κράτη μέλη:

- δεν χορηγούν πλέον έγκριση ΕΚ τύπου σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ και
- απορρίπτουν την χορήγηση εθνικής εγκρίσεως τύπου, εκτός των περιπτώσεων για τις οποίες ισχύουν οι διατάξεις του άρθρου 8 παράγραφος 2 της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ,

για τύπο οχήματος, εφόσον τα στοιχεία εκπομπής και κατανάλωσης δεν καθορίζονται σύμφωνα με τις απαιτήσεις της οδηγίας 80/1268/ΕΟΚ, όπως τροποποιείται από την παρούσα οδηγία.

3. Από 1ης Ιανουαρίου 2001 για οχήματα της κατηγορίας M<sub>1</sub> όπως ορίζεται στο παράρτημα II τμήμα Α της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ — εξαιρουμένων των οχημάτων των οποίων η μέγιστη μάζα υπερβαίνει τα 2 500 χιλιόγραμμα — και από 1ης Ιανουαρίου 2002 για οχήματα της κατηγορίας M<sub>1</sub> των οποίων η μέγιστη μάζα υπερβαίνει τα 2 500 χιλιόγραμμα, τα κράτη μέλη:

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 42 της 23.2.1970, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 11 της 16.1.1999, σ. 25.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 375 της 31.12.1980, σ. 36.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 329 της 30.12.1993, σ. 39.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 350 της 28.12.1998, σ. 1.

<sup>(6)</sup> Οικονομική Επιτροπή για την Ευρώπη, κανονισμός αριθ. 101 (Ε/ΕΚΕ324-Ε/ΕΚΕ/TRANS/505/Αναθ. 2/συμπλήρωμα 100), όπως τροποποιήθηκε.

- θεωρούν τα πιστοποιητικά συμμόρφωσης τα οποία συνοδεύουν νέα οχήματα σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ ως μη ισχύοντα πλέον για τους σκοπούς του άρθρου 7 παράγραφος 1 της παρούσας οδηγίας και
- απορρίπτουν την ταξινόμηση, πώληση και θέση σε λειτουργία νέων οχημάτων, τα οποία δεν συνοδεύονται από πιστοποιητικό συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία 70/156/ΕΟΚ, εκτός των περιπτώσεων για τις οποίες ισχύουν οι διατάξεις του άρθρου 8 παράγραφος 2 της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ,

εφόσον τα στοιχεία εκπομπής και κατανάλωσης δεν καθορίζονται σύμφωνα με τις απαιτήσεις της οδηγίας 80/1268/ΕΟΚ, όπως τροποποιείται από την παρούσα οδηγία.

### Άρθρο 3

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που απαιτούνται για τη συμμόρφωση με την παρούσα οδηγία το αργότερο μέχρι της 31 Δεκεμβρίου 1999. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται

από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των βασικών διατάξεων εθνικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που καλύπτεται από την παρούσα οδηγία.

### Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

### Άρθρο 5

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 15 Δεκεμβρίου 1999.

Για την Επιτροπή

Erkki LIIKANEN

Μέλος της Επιτροπής

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΑ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ I ΚΑΙ II ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 80/1268/ΕΟΚ

Το παράρτημα I τροποποιείται ως εξής:

1. Το σημείο 4.1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«4.1. Οι εκπομπές μετρούνται κατά τη διάρκεια κύκλου δοκιμών που εξομοιώνει την αστική, καθώς και την εκτός πόλεως μορφή οδήγησης, όπως περιγράφεται στο προσάρτημα 1 του παραρτήματος III της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε τελευταία.»

2. Το σημείο 4.4. αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«4.4. **Καύσιμο δοκιμής**

4.4.1. Βενζινοκίνητα και πετρελαιοκίνητα οχήματα

Πρέπει να χρησιμοποιούνται για δοκιμή τα κατάλληλα καύσιμα αναφοράς, όπως ορίζονται στο παράρτημα IX της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε τελευταία.

4.4.2. Οχήματα που χρησιμοποιούν ως καύσιμο το υγραέριο και το φυσικό αέριο

Για τα οχήματα που χρησιμοποιούν ως καύσιμο υγραέριο και φυσικό αέριο, επιλέγεται το καύσιμο της προτιμήσεως του κατασκευαστή για τη μέτρηση της καθαρής ισχύος σύμφωνα με το παράρτημα I της οδηγίας 80/1269/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε τελευταία. Το επιλεγθέν καύσιμο διευκρινίζεται στη γραπτή ανακοίνωση που προβλέπει το παράρτημα II.

4.4.3. Για τους σκοπούς του υπολογισμού που αναφέρεται στο σημείο 4.3, πρέπει να χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα χαρακτηριστικά καυσίμου:

α) πυκνότητα: μετράται στο καύσιμο δοκιμής σύμφωνα με το ISO 3675 ή ισοδύναμη μέθοδο· για βενζίνη και πετρέλαιο ντίζελ χρησιμοποιείται η μετρούμενη πυκνότητα σε θερμοκρασία 15 °C· για υγραέριο και φυσικό αέριο, χρησιμοποιείται η πυκνότητα αναφοράς ως εξής:

0,538 kg/λίτρο για υγραέριο

0,654 kg/m<sup>3</sup> για φυσικό αέριο (\*)·

β) λόγος υδρογόνου-άνθρακα: χρησιμοποιούνται σταθερές τιμές, οι οποίες είναι οι εξής:

1,85 για βενζίνη

1,86 για πετρέλαιο ντίζελ

2,525 για υγραέριο

4,00 για φυσικό αέριο

2,93 για το φυσικό αέριο (NMHC)

(\*) Πρόκειται για τη μέση τιμή των καυσίμων αναφοράς G20 και G23 σε 15 °C.»

3. Το σημείο 5.1.4, δεύτερο εδάφιο, αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Κατόπιν αιτήσεως του κατασκευαστή, οχήματα με κινητήρα θετικής ανάφλεξης μπορεί να προετοιμάζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται στο σημείο 5.2.1 του παραρτήματος VI της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε τελευταία. Οχήματα με κινητήρα ανάφλεξης με συμπίεση μπορούν να προετοιμάζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται στο σημείο 5.3 του παραρτήματος III της ίδιας οδηγίας.»

4. Το σημείο 6.1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«6.1. **Κύκλος δοκιμής**

Ο κύκλος δοκιμής περιγράφεται στο προσάρτημα 1 του παραρτήματος III της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε τελευταία, περιλαμβανομένων τόσο του μέρους I (αστική οδήγηση) όσο και του μέρους II (οδήγηση εκτός πόλεως). Όλες οι προδιαγραφές οδήγησης που περιλαμβάνονται στο προσάρτημα αυτό εφαρμόζονται για τη μέτρηση του CO<sub>2</sub>.»

5. Το σημείο 6.3.1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«6.3.1. Οι ρυθμίσεις φορτίου και αδρανείας του δυναμομέτρου καθορίζονται όπως προβλέπεται στο παράρτημα III της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε τελευταία.»

6. Τα σημεία 6.3.2 και 6.3.3 διαγράφονται.



7. Το σημείο 6.4.1.3 τροποποιείται ως εξής:

«...»

Ο παράγοντας διαλύσεως (DF) υπολογίζεται ως εξής:

$$\text{Για βενζίνη και πετρέλαιο ντίζελ: } DF = \frac{13,4}{C_{CO_2} + (C_{HC} + C_{CO})10^{-4}}$$

$$\text{Για υγραέριο: } DF = \frac{11,9}{C_{CO_2} + (C_{HC} + C_{CO})10^{-4}}$$

$$\text{Για φυσικό αέριο: } DF = \frac{9,5}{C_{CO_2} + (C_{HC} + C_{CO})10^{-4}}$$

όπου: ...»

8. Το σημείο 7.2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«7.2. Η κατανάλωση καυσίμου (FC), εκπεφρασμένη σε λίτρα ανά 100 km (στην περίπτωση βενζίνης, υγραερίου ή πετρελαίου ντίζελ) ή σε m<sup>3</sup> ανά 100 km, (στην περίπτωση φυσικού αερίου), υπολογίζεται μέσω των ακόλουθων τύπων: (\*\*).

α) για οχήματα με κινητήρα με επιβαλλόμενη ανάφλεξη που χρησιμοποιούν ως καύσιμο τη βενζίνη:

$$FC = (0,1154/D) \times [(0,866 \times THC) + (0,429 \times CO) + (0,273 \times CO_2)]$$

β) για οχήματα με κινητήρα με επιβαλλόμενη ανάφλεξη που χρησιμοποιούν ως καύσιμο το υγραέριο:

$$FC_{norm} = (0,1212/0,538) \times [(0,825 \times THC) + (0,429 \times CO) + (0,273 \times CO_2)]$$

Εφόσον η σύνθεση του καυσίμου που χρησιμοποιείται για τη δοκιμή διαφέρει από τη σύνθεση η οποία λαμβάνεται υπόψη θεωρητικά για τον υπολογισμό της τυποποιημένης κατανάλωσης, κατόπιν αιτήσεων του κατασκευαστή μπορεί να εφαρμόζεται διορθωτικός παράγοντας cf ως εξής:

$$FC_{norm} = (0,1212/0,538) \times cf \times [(0,825 \times THC) + (0,429 \times CO) + (0,273 \times CO_2)]$$

Ο διορθωτικός παράγοντας cf ο οποίος μπορεί να εφαρμόζεται, καθορίζεται ως εξής:

$$cf = 0,825 + 0,0693 \times n_{actual}$$

όπου:

$n_{actual}$  = ο πραγματικός λόγος H/C του χρησιμοποιούμενου καυσίμου·

γ) για οχήματα με κινητήρα με επιβαλλόμενη ανάφλεξη που χρησιμοποιούν ως καύσιμο το φυσικό αέριο:

$$FC_{norm} = (0,1336/0,654) \times [(0,749 \times THC) + (0,429 \times CO) + (0,273 \times CO_2)]$$

δ) για οχήματα με κινητήρα αναφλέξεως με συμπίεση:

$$FC = (0,1155/D) \times [(0,866 \times THC) + (0,429 \times CO) + (0,273 \times CO_2)]$$

Στους τύπους αυτούς:

FC = η κατανάλωση καυσίμου σε λίτρα ανά 100 km (στην περίπτωση βενζίνης, υγραερίου ή πετρελαίου ντίζελ) ή σε m<sup>3</sup> ανά 100 km (στην περίπτωση φυσικού αερίου)

THC = η μετρούμενη εκπομπή συνολικών υδρογονανθράκων σε g/km

CO = η μετρούμενη εκπομπή διοξειδίου του άνθρακα σε g/km

CO<sub>2</sub> = η μετρούμενη εκπομπή διοξειδίου του άνθρακα σε g/km

D = η πυκνότητα του καυσίμου δοκιμής στους 15 °C.

(\*\*) Επαναλαμβάνεται για βενζίνη και αέριο καύσιμο στην περίπτωση οχήματος το οποίο μπορεί να λειτουργεί είτε με βενζίνη είτε με αέριο καύσιμο. Τα οχήματα που χρησιμοποιούν ως καύσιμο τόσο βενζίνη όσο και αέριο καύσιμο, αλλά στα οποία το σύστημα βενζίνης χρησιμοποιείται αποκλειστικά και μόνο σε έκτακτες περιπτώσεις ή για να τεθεί σε λειτουργία ο κινητήρας, εφόσον η χωρητικότητα του δοχείου βενζίνης δεν υπερβαίνει τα 15 λίτρα, θεωρούνται, όσον αφορά στη δοκιμή, ως οχήματα που λειτουργούν αποκλειστικά με αέριο καύσιμο.»

9. Το σημείο 9.1.1.2.4 αντικαθίσταται από ακόλουθο κείμενο:

«9.1.1.2.4. Τα καύσιμα αναφοράς που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΧ και στο παράρτημα ΙΧα της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε τελευταία, χρησιμοποιούνται για τις δοκιμές.»

Το παράρτημα ΙΙ τροποποιείται ως εξής:

1. Το σημείο 1.7 του συμπληρώματος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1.7. **Αποτελέσματα δοκιμών** <sup>(4)</sup>

1.7.1. Μάζα εκπομπόμενου CO<sub>2</sub>

1.7.1.1. Μάζα εκπομπόμενου CO<sub>2</sub> (στα αστικά κέντρα):..... g/km

1.7.1.2. Μάζα εκπομπόμενου CO<sub>2</sub> (συνθήκες εκτός πόλεως): ..... g/km

1.7.1.3. Μάζα εκπομπόμενου CO<sub>2</sub> (συνδυασμένος κύκλος): ..... g/km

1.7.2. Καταναλώσεις καυσίμου

1.7.2.1. Κατανάλωση καυσίμου (αστικές συνθήκες): ..... l/100 km <sup>(5)</sup>

1.7.2.2. Κατανάλωση καυσίμου (συνθήκες εκτός πόλεως): ..... l/100 km <sup>(5)</sup>

1.7.2.3. Κατανάλωση καυσίμου (συνδυασμένος κύκλος): ..... l/100 km <sup>(5)</sup>»

2. Προστίθενται οι νέες υποσημειώσεις <sup>(4)</sup> και <sup>(5)</sup> στο τέλος του συμπληρώματος:

«<sup>(4)</sup> Επαναλαμβάνεται για βενζίνη και αέριο καύσιμο στην περίπτωση οχήματος που μπορεί να λειτουργεί είτε με βενζίνη είτε με αέριο καύσιμο. Τα οχήματα που καταναλώνουν τόσο βενζίνη όσο και αέριο καύσιμο, αλλά στα οποία το σύστημα βενζίνης χρησιμοποιείται αποκλειστικά και μόνο σε έκτακτες περιπτώσεις ή για να τεθεί σε λειτουργία ο κινητήρας και εφόσον η μέγιστη χωρητικότητα του δοχείου βενζίνης δεν υπερβαίνει τα 15 λίτρα, θεωρούνται όσον αφορά στη δοκιμή ως οχήματα που χρησιμοποιούν αποκλειστικά και μόνο αέριο καύσιμο.

<sup>(5)</sup> Για οχήματα που λειτουργούν με φυσικό αέριο, η μονάδα “l/100 km” αντικαθίσταται από τη μονάδα “m<sup>3</sup>/100 km”.»

## ΟΔΗΓΙΑ 1999/101/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Δεκεμβρίου 1999

για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο της οδηγίας 70/157/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αναφέρονται στο αποδεκτό ηχητικό επίπεδο και στη διάταξη εξάτμισεως των οχημάτων με κινητήρα

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 6ης Φεβρουαρίου 1970, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αναφέρονται στην έγκριση τύπου οχημάτων με κινητήρα και των ρυμολκωμένων τους <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 98/91/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 2,

την οδηγία 70/157/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 6ης Φεβρουαρίου 1970, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αναφέρονται στο αποδεκτό ηχητικό επίπεδο και στη διάταξη εξάτμισεως των οχημάτων με κινητήρα <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 96/20/ΕΚ της Επιτροπής <sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) στο πλαίσιο της έγκρισης τύπου ΕΚ για τις διατάξεις εξάτμισεως ως χωριστών τεχνικών μονάδων (σε αντικατάσταση των συστημάτων εξάτμισης), κατά τα φαινόμενα είναι ιδιαίτερα δύσκολο να επιλεγεί όχημα που να ανταποκρίνεται στις παρούσες απαιτήσεις κατά συνέπεια, είναι απαραίτητο να προσαρμοστεί ο ορισμός του αντιπροσωπευτικού οχήματος κατά τρόπο που να εξασφαλίζεται ότι το υποβαλλόμενο όχημα ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις για την παραγωγή όσον αφορά στο αποδεκτό ηχητικό επίπεδο·
- (2) επιβάλλεται να αναθεωρηθούν ορισμένες αναφορές που εισηγήθηκαν με την οδηγία 92/97/ΕΟΚ του Συμβουλίου <sup>(5)</sup> στην οδηγία 70/157/ΕΟΚ·
- (3) τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο που έχει συγκροτηθεί δυνάμει της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

## Άρθρο 1

Τα παραρτήματα II και III της οδηγίας 70/157/ΕΟΚ τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

## Άρθρο 2

1. Από 1ης Απριλίου 2000, τα κράτη μέλη δεν έχουν το δικαίωμα, για λόγους που σχετίζονται με το αποδεκτό ηχητικό επίπεδο και την διάταξη εξάτμισης:

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 42 της 23.2.1970, σ. 1.  
<sup>(2)</sup> ΕΕ L 11 της 16.1.1999, σ. 25.  
<sup>(3)</sup> ΕΕ L 42 της 23.2.1970, σ. 16.  
<sup>(4)</sup> ΕΕ L 92 της 13.4.1996, σ. 23.  
<sup>(5)</sup> ΕΕ L 371 της 19.12.1992, σ. 1.

— να αρνούνται τη χορήγηση έγκρισης τύπου ΕΚ ή εθνικής έγκρισης τύπου για είδος οχήματος ή είδος συστήματος εξάτμισης,

ή

— να απαγορεύουν την καταχώριση, πώληση ή θέση σε λειτουργία οχημάτων, ή την πώληση ή τη θέση σε λειτουργία συστημάτων εξάτμισης,

εφόσον τα οχήματα ή τα συστήματα εξάτμισης ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις της οδηγίας 70/157/ΕΟΚ, όπως τροποποιείται από την παρούσα οδηγία.

2. Από 1ης Οκτωβρίου 2000, τα κράτη μέλη:

— δεν έχουν πλέον το δικαίωμα να χορηγούν έγκριση τύπου ΕΚ και

— να αρνούνται τη χορήγηση εθνικού τύπου έγκρισης,

για οιοδήποτε τύπο οχήματος και για οιοδήποτε τύπο συστήματος εξάτμισης, εφόσον ικανοποιούνται οι απαιτήσεις της οδηγίας 70/157/ΕΟΚ, όπως τροποποιείται από την παρούσα οδηγία.

3. Υπό την επιφύλαξη της παραγράφου 2 και όσον αφορά τα ανταλλακτικά, τα κράτη μέλη θα εξακολουθήσουν να χορηγούν εγκρίσεις τύπου ΕΚ και να επιτρέπουν την πώληση και τη θέση σε λειτουργία συστημάτων εξάτμισης σύμφωνα με τις προηγούμενες μορφές της οδηγίας 70/157/ΕΟΚ, υπό την προϋπόθεση ότι ανάλογα συστήματα εξάτμισης:

— προορίζονται για οχήματα που ήδη χρησιμοποιούνται και

— ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις που καθόριζε η οδηγία κατά την πρώτη καταχώριση του οχήματος.

## Άρθρο 3

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που κρίνονται απαραίτητες προκειμένου να επιτευχθεί η συμμόρφωση προς την οδηγία αυτή το αργότερο έως τις 31 Μαρτίου 2000. Ενημερώνουν σχετικά την Επιτροπή.

Οι διατάξεις αυτές εφαρμόζονται από την 1η Απριλίου 2000.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή τα κείμενα των ουσιαστών διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που καλύπτει η παρούσα οδηγία.

---

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την 20ή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 5

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 15 Δεκεμβρίου 1999.

Για την Επιτροπή  
Erkki LIIKANEN  
Μέλος της Επιτροπής

---

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

1 Το παράρτημα II της οδηγίας 70/157/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

α) το σημείο 2.3.3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2.3.3. Όχημα αντιπροσωπευτικό του τύπου στον οποίο τοποθετείται το σύστημα, ανταποκρινόμενο στις απαιτήσεις του σημείου 4.1 του παραρτήματος III μέρος I»

β) προστίθεται το ακόλουθο σημείο 5.1.3:

«5.1.3. Τοποθετούνται προσεκτικά συστήματα εξάτμισης στο όχημα. Εξετάζεται ιδίως ότι το σύστημα εξάτμισης στο σύνολό του δεν εμφανίζει διαρροές μετά την εγκατάσταση»

2 Το παράρτημα III της οδηγίας 70/157/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

α) στο μέρος I, σημείο 1, οι όροι «σύμφωνα με τα τμήματα 7.3.5 και 7.4.3 του παραρτήματος I» αντικαθίστανται από τους όρους «σύμφωνα με το σημείο 7 του παραρτήματος I»

β) στο μέρος II σημείο 1, οι όροι «σύμφωνα με τα σημεία 6.3.5 και 6.4.3 του παραρτήματος II» αντικαθίστανται από τους όρους «σύμφωνα με το σημείο 7 του παραρτήματος II»

---

## ΟΔΗΓΙΑ 1999/102/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Δεκεμβρίου 1999

σχετικά με την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά της ρύπανσης του αέρα από τις εκπομπές των οχημάτων με κινητήρα

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 70/220/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Μαρτίου 1970, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά της ρύπανσης του αέρα από τις εκπομπές των μηχανοκίνητων οχημάτων<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 98/69/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) η οδηγία 70/220/ΕΟΚ είναι μια από τις επιμέρους οδηγίες η οποία εκδόθηκε δυνάμει της διαδικασίας έγκρισης τύπου που θεσπίστηκε από την οδηγία 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 6ης Φεβρουαρίου 1970, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν στην έγκριση οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκούμενων τους<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 98/91/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου<sup>(4)</sup>.
- (2) η οδηγία 70/220/ΕΟΚ ορίζει τις προδιαγραφές για τις δοκιμές όσον αφορά τις εκπομπές των μηχανοκίνητων οχημάτων που διέπονται από την οδηγία. Με βάση την πείρα που αποκτήθηκε πρόσφατα και την ταχέως αναπτυσσόμενη τεχνολογία των ενσωματωμένων συστημάτων διάγνωσης (ΟΒD), είναι σκόπιμο να προσαρμοσθούν αναλόγως οι προδιαγραφές αυτές ούτως ώστε να τεθούν σε εφαρμογή τις ίδιες ημερομηνίες με εκείνες που ορίζονται στην οδηγία 98/69/ΕΚ.
- (3) είναι αναγκαίο να καθορισθούν οι ημερομηνίες εφαρμογής των απαιτήσεων της παρούσας οδηγίας για τα συστήματα ΟΒD για τους νέους και όλους τους τύπους οχημάτων της κατηγορίας Μ<sub>1</sub> που είναι εξοπλισμένα με κινητήρες επιβαλλόμενης ανάφλεξης και των οποίων η μέγιστη μάζα υπερβαίνει τα 2 500 kg, καθώς και για τα οχήματα της κατηγορίας Ν<sub>1</sub> των κλάσεων ΙΙ και ΙΙΙ.
- (4) είναι σκόπιμο να διευκρινισθούν οι απαιτήσεις για τα συστήματα ΟΒD όσον αφορά την αποφυγή των παραποιήσεων, την απενεργοποίηση της παρακολούθησης διάλειψης του κινητήρα υπό ορισμένες συνθήκες λειτουργίας, την καταγραφή της διανυόμενης από το όχημα απόστασης ενώ επισημαίνεται κάποια δυσλειτουργία στον οδηγό μέσω του δείκτη δυσλειτουργίας, την ικανότητα του συστήματος ΟΒD να επιτελεί αμφίδρομο λογικό έλεγχο, τη χρήση των κωδικών βλάβης Ρ1 και Ρ0 του ΙSO 15031-6, το σύνδεσμο διάγνωσης και την έκφραση των οριακών τιμών του σε δύο δεκαδικά ψηφία. Είναι σκόπιμο να εισαχθούν αναθεωρημένες

διατάξεις για την παρακολούθηση δυσλειτουργίας υπό συνθήκες ικανές να προκαλέσουν ζημία στον καταλυτικό μετατροπέα για να μειωθούν οι δυνατότητες εσφαλμένων ενδείξεων βλάβης, και είναι σκόπιμο να εισαχθεί η δυνατότητα παρακολούθησης του όγκου των επιμέρους καταλυτών και η χρήση της βελτιωμένης ζεύξης επικοινωνίας που παρέχεται από το Δίκτυο Ελέγχου της Περιοχής [Controller Area Network (CAN)] μεταξύ της συσκευής εντός του οχήματος και της εγκατάστασης εκτός οχήματος.

- (5) είναι σκόπιμο να επιτραπεί η έγκριση τύπου οχημάτων εξοπλισμένων με συστήματα ΟΒD που παρουσιάζουν ορισμένα ελάσσονος σημασίας ελαττώματα τα οποία μπορούν να προκύψουν πριν ή τη στιγμή της έγκρισης τύπου ή ανακαλύπτονται όταν κυκλοφορούν ήδη τα οχήματα. Οι αρμόδιες για την έγκριση τύπου αρχές μπορούν επίσης να χορηγούν επέκταση του πιστοποιητικού έγκρισης τύπου για οχήματα ήδη εγκεκριμένα που κυκλοφορούν και των οποίων τα συστήματα ΟΒD παρουσιάζουν ελαττώματα στη συνέχεια. Τέτοια επέκταση δεν πρέπει να χορηγείται αν υπάρχει πλήρης αδυναμία παρακολούθησης. Πρέπει να καθορίζεται συγκεκριμένη περίοδος μέσα στην οποία πρέπει τα επιτρεπόμενα από τις αρχές ελαττώματα να επισκευάζονται στα μετέπειτα κατασκευαζόμενα οχήματα.
- (6) μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο που έχει συγκροτηθεί βάσει της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Τα παραρτήματα Ι, VI, X και XI της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 1999. Ενημερώνουν δε αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιαστών διατάξεων εσωτερικού δικαίου, τις οποίες θεσπίζουν στο πεδίο που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 76 της 6.4.1970, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 350 της 28.12.1998, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 42 της 23.2.1970, σ. 1.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 11 της 16.1.1999, σ. 25.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα μετά τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

*Άρθρο 4*

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 15 Δεκεμβρίου 1999.

Για την Επιτροπή  
Erkki LIIKANEN  
Μέλος της Επιτροπής

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι, VI, X ΚΑΙ XI ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 70/220/ΕΟΚ

A. Το παράρτημα Ι τροποποιείται ως εξής:

1. Το σημείο 5.1.4.1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«5.1.4.1. Κάθε όχημα με υπολογιστή ελέγχου εκπομπών πρέπει να περιλαμβάνει μέσα αποτροπής τροποποιήσεων, εκτός όσων επιτρέπει ο κατασκευαστής. Ο κατασκευαστής επιτρέπει τροποποιήσεις εφόσον αυτές είναι αναγκαίες για τη διάγνωση, τη συστήρηση, την επιθεώρηση, την αναδιάρθρωση ή την επισκευή του οχήματος. Πρέπει να καθίσταται δύσκολη η παραποίηση τυχόν επαναπρογραμματιζόμενων κωδικών υπολογιστή ή παραμέτρων λειτουργίας και η προστασία τους να είναι τουλάχιστον του επιπέδου των διατάξεων του προτύπου ISO DIS 15031-7, του Οκτωβρίου του 1998 (SAE J2186 του Οκτωβρίου 1996) με την προϋπόθεση ότι η ανταλλαγή διασφάλισης διεξάγεται με τη χρήση των πρωτοκόλλων και του διαγνωστικού συνδετήρα όπως προδιαγράφεται στο σημείο 6.5 του παραρτήματος XI προσάρτημα 1. Τυχόν αφαιρέσιμες μικροπλακέτες μνήμης για διακρίβωση του συστήματος πρέπει να ευρισκονται εντός χυτής θήκης, εγκιβωτισμένες σε σφραγισμένο περιέκτη ή να προστατεύονται από ηλεκτρονικούς αλγορίθμους και να μην είναι δυνατόν να αντικατασταθούν χωρίς τη χρήση ειδικών εργαλείων και διαδικασιών.»

2. Το σημείο 5.1.4.5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«5.1.4.5. Οι κατασκευαστές που χρησιμοποιούν προγραμματιζόμενα συστήματα κωδικών υπολογιστή (π.χ. Electrical Erasable Programmable Read-Only Memory, EEPROM) πρέπει να αποτρέπουν κάθε άνευ αδειάς επαναπρογραμματισμό. Οι κατασκευαστές πρέπει να χρησιμοποιούν προηγμένες στρατηγικές προστασίας από παραποιήσεις, και να προβλέπουν χαρακτηριστικά προστασίας από εγγραφή τα οποία να καθιστούν αναγκαία την ηλεκτρονική πρόσβαση σε υπολογιστή εκτός οχήματος που διατηρεί ο κατασκευαστής. Οι αρμόδιες αρχές εγκρίνουν μεθόδους που παρέχουν κατάλληλο επίπεδο προστασίας από την παραποίηση.»

3. Τα σημεία 8.1 έως 8.4 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

**«8.1. Οχήματα με κινητήρες επιβαλλόμενης ανάφλεξης**

Από την 1η Ιανουαρίου 2000 για τους νέους τύπους, και από την 1η Ιανουαρίου 2001 για όλους τους τύπους, τα οχήματα της κατηγορίας M<sub>1</sub>, εξαιρουμένων των οχημάτων των οποίων η μέγιστη μάζα υπερβαίνει τα 2 500 kg, και τα οχήματα της N<sub>1</sub> της κλάσης I πρέπει να είναι εφοδιασμένα με ενσωματωμένο σύστημα διάγνωσης (OBD) για τον έλεγχο των εκπομπών σύμφωνα με παράρτημα XI.

Από την 1η Ιανουαρίου 2001 για τους νέους τύπους και από την 1η Ιανουαρίου 2002 για όλους τους τύπους, τα οχήματα της κατηγορίας N<sub>1</sub>, των κλάσεων II και III και τα οχήματα της κατηγορίας M<sub>1</sub>, των οποίων η μέγιστη μάζα υπερβαίνει τα 2 500 kg, πρέπει να είναι εφοδιασμένα με ενσωματωμένο σύστημα διάγνωσης (OBD) για τον έλεγχο των εκπομπών σύμφωνα με το παράρτημα XI.

**8.2. Οχήματα με κινητήρες ανάφλεξης δια συμπίεσως**

Οχήματα της κατηγορίας M<sub>1</sub>, εκτός:

- των οχημάτων που είναι σχεδιασμένα έτσι ώστε να μεταφέρουν άνω των έξι επιβατών μαζί με τον οδηγό,
- των οχημάτων των οποίων η μέγιστη μάζα υπερβαίνει τα 2 500 kg,

από την 1η Ιανουαρίου 2003 για τους νέους τύπους, και από την 1η Ιανουαρίου 2004 για όλους τους τύπους, πρέπει να είναι εφοδιασμένα με σύστημα OBD σύμφωνα με το παράρτημα XI.

Εφόσον οι νέοι τύποι οχημάτων εξοπλισμένων με κινητήρες ανάφλεξης δια συμπίεσως, που θα τεθούν σε λειτουργία πριν την εν λόγω ημερομηνία, είναι εφοδιασμένοι με συστήματα OBD, ισχύουν οι διατάξεις των σημείων 6.5.3 έως 6.5.3.6 του παραρτήματος XI προσάρτημα 1.

**8.3. Οχήματα με κινητήρες ανάφλεξης δια συμπίεσως εξαιρούμενων από το σημείο 8.2**

Από την 1η Ιανουαρίου 2005 για τους νέους τύπους, και από την 1η Ιανουαρίου για όλους τους τύπους, τα οχήματα της κατηγορίας M<sub>1</sub>, που εξαιρούνται από το σημείο 8.2 και είναι εξοπλισμένα με κινητήρες ανάφλεξης δια συμπίεσως και των οποίων η μάζα υπερβαίνει τα 2 500 kg, και τα οχήματα της κατηγορίας N<sub>1</sub>, της κλάσης I που είναι εξοπλισμένα με κινητήρες ανάφλεξης δια συμπίεσως, πρέπει να είναι εφοδιασμένα με ενσωματωμένα συστήματα διάγνωσης OBD για τον έλεγχο των εκπομπών σύμφωνα με το παράρτημα XI.

Από την 1η Ιανουαρίου 2006 για τους νέους τύπους, και από την 1η Ιανουαρίου 2007 για όλους τους τύπους, τα οχήματα της κατηγορίας N<sub>1</sub>, των κλάσεων II και III που είναι εξοπλισμένα με κινητήρες ανάφλεξης δια συμπίεσως και τα οχήματα της κατηγορίας M<sub>1</sub>, που είναι εξοπλισμένα με κινητήρες ανάφλεξης δια συμπίεσως και των οποίων η μέγιστη μάζα υπερβαίνει τα 2 500 kg, πρέπει να είναι εφοδιασμένα με ενσωματωμένα συστήματα διάγνωσης (OBD) για τον έλεγχο των εκπομπών σύμφωνα με το παράρτημα XI.

Εφόσον οχήματα, εξοπλισμένα με κινητήρες ανάφλεξης δια συμπίεσεως και εφοδιασμένα με συστήματα OBD, τεθούν σε κυκλοφορία πριν από τις ημερομηνίες που αναφέρονται στο παρόν σημείο, ισχύουν οι διατάξεις των σημείων 6.5.3 έως 6.5.3.5 του παραρτήματος XI προσάρτημα 1.

#### 8.4. Οχήματα άλλων κατηγοριών

Τα οχήματα άλλων κατηγοριών ή οχήματα των κατηγοριών M<sub>1</sub> και N<sub>1</sub>, που δεν καλύπτονται από το σημείο 8.1, 8.2 ή 8.3, είναι δυνατόν να εφοδιάζονται με σύστημα OBD. Στην περίπτωση αυτή ισχύουν τα σημεία 6.5.3 έως 6.5.3.6 του παραρτήματος XI προσάρτημα 1.»

Β. Στο παράρτημα VI προσάρτημα 2:

Ο πίνακας με τίτλο «Ημερήσια καμπύλη θερμοκρασιών περιβάλλοντος για τη διακρίβωση του θαλάμου και την δοκιμή ημερήσιων εκπομπών» αντικαθίσταται από τον ακόλουθο πίνακα:

**«Ημερήσια καμπύλη θερμοκρασιών περιβάλλοντος για τη διακρίβωση του θαλάμου και την δοκιμή ημερήσιων εκπομπών**

Χρόνος (ώρες)		Θερμοκρασία (°C)
Διακρίβωση	Δοκιμή	
13	0/24	20
14	1	20,2
15	2	20,5
16	3	21,2
17	4	23,1
18	5	25,1
19	6	27,2
20	7	29,8
21	8	31,8
22	9	33,3
23	10	34,4
24/0	11	35
1	12	34,7
2	13	33,8
3	14	32
4	15	30
5	16	28,4
6	17	26,9
7	18	25,2
8	19	24
9	20	23
10	21	22
11	22	20,8
12	23	20,2»

Γ. Το παράρτημα X τροποποιείται ως εξής:

1. Ο πίνακας στο σημείο 1.8 αντικαθίσταται από τον ακόλουθο πίνακα:

«Τύπος I	CO (g/km)	THC (³) (g/km)	NO <sub>x</sub> (g/km)	THC+NO <sub>x</sub> (²) (g/km)	Αιωρούμενα (²) (g/km)
Μετρούμενος					
με FD					
					»



2. Τα σημεία 1.8.1 έως 1.8.5 μετατρέπονται σε σημεία 1.8.2 έως 1.8.6.
3. Η υποσημείωση «<sup>(4)</sup>» στα σημεία 1.8.3.1 έως 1.8.3.4 μετατρέπεται σε υποσημείωση «<sup>(3)</sup>».
- Η υποσημείωση «<sup>(5)</sup>» στα σημεία 1.8.3.5 έως 1.8.3.8 μετατρέπεται σε υποσημείωση «<sup>(2)</sup>».
- Οι υποσημειώσεις «<sup>(4)</sup>» και «<sup>(5)</sup>» διαγράφονται.

Δ. Το παράρτημα XI τροποποιείται ως εξής:

1. Αφορά μόνο το κείμενο στην αγγλική γλώσσα.
2. Αφορά μόνο το κείμενο στην πορτογαλική γλώσσα.
3. Προστίθεται το ακόλουθο σημείο 2.20:
 

«2.20 “Ελαττώμα” νοείται, για τα συστήματα OBD ενός οχήματος, ότι έως δύο ανεξάρτητα δομικά μέρη ή συστήματα που παρακολουθούνται περιέχουν προσωρινά ή μόνιμα χαρακτηριστικά λειτουργίας τα οποία μειώνουν την άλλως αποτελεσματική παρακολούθηση μέσω του OBD αυτών των δομικών μερών ή συστημάτων ή ότι δεν πληρούν όλες τις υπόλοιπες αναλυτικές απαιτήσεις για τα OBD. Η έγκριση τύπου, η ταξινόμηση και η πώληση οχημάτων με τέτοιου είδους ελαττώματα επιτρέπεται βάσει των απαιτήσεων του σημείου 4 του παρόντος παραρτήματος.»
4. Το σημείο 3.1.1 τροποποιείται ως εξής:
 

«3.1.1. Η πρόσβαση στο σύστημα OBD που απαιτείται για την επιθεώρηση, τη διάγνωση, τη συντήρηση ή την επισκευή του οχήματος πρέπει να είναι απεριόριστη και τυποποιημένη. Όλοι οι κωδικοί σφάλματος που σχετίζονται με τις εκπομπές πρέπει να αναπαράγονται στο σημείο 6.5.3.4 του προσαρτήματος 1 του παρόντος παραρτήματος.»
5. Το σημείο 3.2.2.2 τροποποιείται ως εξής:
 

«3.2.2.2. Όταν ένας κατασκευαστής είναι σε θέση να αποδείξει στις αρχές ότι η ανίχνευση υψηλότερων ποσοστών διαλείψεων εξακολουθεί να μην είναι εφικτή, ή ότι η διάλειψη δεν μπορεί να διαχωριστεί από άλλες επενέργειες (π.χ. άσχημο οδόστρωμα, αλλαγές ταχυτήτων, χρόνος αμέσως μετά την εκκίνηση), το σύστημα παρακολούθησης των διαλείψεων του κινητήρα μπορεί να αδρανοποιείται όταν υφίστανται οι συνθήκες αυτές.»
6. Το σημείο 3.3.2 και ο πίνακας τροποποιούνται ως εξής:
 

«3.3.2. Το σύστημα OBD πρέπει να παρέχει ένδειξη για την αστοχία σχετικού με τις εκπομπές κατασκευαστικού στοιχείου ή συστήματος όταν η αστοχία αυτή προκαλεί εκπομπές που υπερβαίνουν τα ακόλουθα κατώτερα όρια:

Κατηγορία	Κλάση	Μάζα αναφοράς (RW) (kg)	Μάζα μονοξειδίου του άνθρακα		Μάζα όλων των υδρογονανθράκων		Μάζα οξειδίων του αζώτου		Μάζα αιωρούμενων <sup>(1)</sup>
			(CO) L <sub>1</sub> (g/km)	(THC) L <sub>2</sub> (g/km)	(NO <sub>x</sub> ) L <sub>3</sub> (g/km)	(PM) L <sub>4</sub> (g/km)			
			Βενζίνη	Πετρέλαιο	Βενζίνη	Πετρέλαιο	Βενζίνη	Πετρέλαιο	Πετρέλαιο
M <sup>(2)</sup> <sup>(4)</sup>	—	all	3,20	3,20	0,40	0,40	0,60	1,20	0,18
N <sub>1</sub> <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>	I	RW ≤ 1305	3,20	3,20	0,40	0,40	0,60	1,20	0,18
	II	1305 < RW ≤ 1760	5,80	4,00	0,50	0,50	0,70	1,60	0,23
	III	1760 < RW	7,30	4,80	0,60	0,60	0,80	1,90	0,28

<sup>(1)</sup> Για κινητήρες επιβαλλόμενης ανάφλεξης.

<sup>(2)</sup> Εξαιρούνται τα οχήματα των οποίων η μέγιστη μάζα υπερβαίνει τα 2 500 kg.

<sup>(3)</sup> Και τα οχήματα της κατηγορίας M που προδιαγράφονται στη σημείωση 2.

<sup>(4)</sup> Η πρόταση της Επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 της παρούσας οδηγίας θα περιέχει τις τιμές των κατώτερων ορίων για τα συστήματα OBD για το 2005/6 για τα οχήματα των κατηγοριών M<sub>1</sub> και N<sub>1</sub>.

7. Το σημείο 3.3.3.1 τροποποιείται ως εξής:

- «3.3.3.1. Τη μείωση της αποτελεσματικότητας του καταλυτικού μετατροπέα μόνον ως προς τις εκπομπές υδρογονανθράκων. Οι κατασκευαστές μπορούν να παρακολουθούν μόνον τον εμπρόσθιο καταλυτικό μετατροπέα ή αυτόν σε συνδυασμό με τον (τους) επόμενο(-ους) προς την έξοδο. Κάθε παρακολουθούμενος καταλυτικός μετατροπέας ή συνδυασμός αυτών θεωρείται ότι δυσλειτουργεί εφόσον οι εκπομπές υπερβαίνουν τα κατώτερα όρια υδρογονανθράκων που δίδονται στον πίνακα του σημείου 3.3.2.»

8. Το σημείο 3.3.3.5 τροποποιείται ως εξής:
- «3.3.3.5. Κάθε άλλο σχετικό με τις εκπομπές κατασκευαστικό στοιχείο του συγκροτήματος κίνησης του οχήματος που συνδέεται με υπολογιστή, καθώς και κάθε σχετικός αισθητήρας που επιτρέπει τις λειτουργίες παρακολούθησης, πρέπει να παρακολουθείται για τη συνεχή λειτουργία του κυκλώματος, εκτός εάν υπάρχει άλλος τρόπος παρακολούθησης.»
9. Το σημείο 3.3.4.5 τροποποιείται ως εξής:
- «3.3.4.5. Κάθε άλλο σχετικό με τις εκπομπές κατασκευαστικό στοιχείο του κινητήριου συγκροτήματος που συνδέεται με υπολογιστή πρέπει να παρακολουθείται για τη συνεχή λειτουργία του κυκλώματος, εκτός εάν υπάρχει άλλος τρόπος παρακολούθησης.»
10. Το σημείο 3.6.1 τροποποιείται ως εξής:
- «3.6.1. Η απόσταση που έχει διανυθεί από το όχημα ενώ έχει ενεργοποιηθεί το MI πρέπει να είναι διαθέσιμη ανά πάσα στιγμή μέσω της σειριακής θύρας δεδομένων επί του τυποποιημένου συνδετήρα ζεύξης (?).
- (?) Η απαίτηση αυτή ισχύει από την 1η Ιανουαρίου 2003 για τους νέους τύπους οχημάτων με ηλεκτρονική εισαγωγή της ταχύτητας στο σύστημα διαχείρισης του κινητήρα. Θα εφαρμοστεί σε όλους τους νέους τύπους οχημάτων που τίθενται σε κυκλοφορία από την 1η Ιανουαρίου 2005.»

- 4.5.2. Ένας κατασκευαστής μπορεί να ζητήσει από τις αρμόδιες αρχές που χορήγησαν την αρχική έγκριση τύπου να επιτρέψουν αναδρομικά ένα ελάττωμα εφόσον το ελάττωμα αυτό διαπιστωθεί μετά την αρχική έγκριση τύπου. Στην περίπτωση αυτή, το ελάττωμα επιτρέπεται να διαρκέσει για μια περίοδο δύο ετών από την ημερομηνία της σχετικής κοινοποίησης στις αρχές έγκρισης τύπου, εκτός εάν είναι δυνατόν να αποδειχθεί δεόντως ότι για να διορθωθεί το ελάττωμα χρειάζονται ουσιαστικές μετατροπές στον τεχνικομηχανικό εξοπλισμό του οχήματος και πρόσθετος χρόνος πέραν των δύο ετών. Στην περίπτωση αυτή, το ελάττωμα επιτρέπεται να διαρκέσει για μια μέγιστη περίοδο τριών ετών.
- 4.6. Οι αρμόδιες αρχές κοινοποιούν την απόφασή τους να ικανοποιήσουν αίτηση για κάποιο ελάττωμα σε όλες τις αρμόδιες αρχές των υπολοίπων κρατών μελών σύμφωνα με τις απαιτήσεις του άρθρου 4 της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ.»

13. Το προσάρτημα 1 τροποποιείται ως εξής:

- α) Το τρίτο εδάφιο του σημείου 1 τροποποιείται ως εξής:

«Όταν το όχημα υποβάλλεται σε δοκιμή με το ελαττωματικό κατασκευαστικό στοιχείο ή την ελαττωματική διάταξη, το σύστημα OBD εγκρίνεται εάν ενεργοποιείται ο MI. Το σύστημα OBD εγκρίνεται επίσης όταν ο MI ενεργοποιείται κάτω των κατωτέρων ορίων OBD.»

- β) Το σημείο 2.1 δεύτερη περίπτωση τροποποιείται ως εξής:

«— προετοιμασία του οχήματος με προσομοιωμένη δυσλειτουργία σύμφωνα με την προετοιμασία που καθορίζεται στο σημείο 6.2.1 ή στο σημείο 6.2.2.»

- γ) Το σημείο 6.3.1.5 τροποποιείται ως εξής:

«6.3.1.5. Ηλεκτρική αποσύνδεση της ηλεκτρονικής διάταξης ελέγχου της κένωσης των εξαερούμενων καυσίμων (εάν υπάρχει). Γι' αυτόν το συγκεκριμένο τρόπο αστοχίας δεν χρειάζεται να διενεργηθεί η δοκιμή τύπου I.»

- δ) Το σημείο 6.5.1.2, δεύτερο εδάφιο τροποποιείται ως εξής:

«Τα σήματα πρέπει να περιέχονται σε πρότυπες μονάδες με βάση τις προδιαγραφές του σημείου 6.5.3. Τα σήματα της εκάστοτε στιγμής πρέπει να διαχωρίζονται σαφώς από τις μόνιμα προκαθορισμένες τιμές ή τα σήματα που αντιστοιχούν στις μειωμένες στροφές κινητήρα λόγω βλάβης.»

- ε) Προστίθεται το ακόλουθο σημείο 6.5.1.5:

«6.5.1.5. Από την 1η Ιανουαρίου 2003 για τους νέους τύπους και από την 1η Ιανουαρίου 2005 για όλους τους νέους τύπους οχημάτων που τίθενται σε κυκλοφορία, ο αναγνωριστικός αριθμός διακρίβωσης του λογισμικού διατίθεται μέσω της σειριακής θύρας στον τυποποιημένο σύνδεσμο ζεύξης δεδομένων. Ο αναγνωριστικός αριθμός διακρίβωσης του λογισμικού παρέχεται σε τυποποιημένο μέγεθος.»

- στ) Τα σημεία 6.5.3.1 έως 6.5.3.6 τροποποιούνται ως εξής:

«6.5.3.1. Για τη ζεύξη επικοινωνίας του εξοπλισμού επί του οχήματος με τον αντίστοιχο εκτός αυτού πρέπει να χρησιμοποιείται ένα από τα ακόλουθα πρότυπα με τους παρατιθέμενους περιορισμούς:

ISO 9141-2 "Road Vehicles — Diagnostic Systems — CARB Requirements for the Interchange of Digital Information" (Οδικά οχήματα — Συστήματα διάγνωσης — Απαιτήσεις CARB για την ανταλλαγή ψηφιακών πληροφοριών).

ISO FDIS 11519-4 "Road Vehicles — Low Speed Serial Data Communication — Part 4: Class B Data Communication Interface (SAE J1850)" (Οδικά οχήματα — Χαμηλής ταχύτητας σειριακή επικοινωνία δεδομένων — Μέρος 4: Διεπαφή επικοινωνίας δεδομένων κλάσης B SAE J 1850). Τα σχετικά με εκπομπές καυσίμων μηνύματα πρέπει να χρησιμοποιούν τον κυκλικό έλεγχο πλεονασμού (cyclic redundancy check) και την επικεφαλίδα (header) από τρεις ψηφιολέξεις (bytes), ενώ δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται διαχωρισμοί μεταξύ ψηφιολέξεων ή έλεγχοι μέσω αθροίσεως (checksums).

ISO FDIS 14230 — Μέρος 4 "Road Vehicles — Diagnostic Systems — Keyword Protocol 2000" (Οδικά οχήματα — Συστήματα διάγνωσης — Πρωτόκολλο κλειδολέξεων 2000).

ISO WD 15765-4 Οδικά οχήματα — Διαγνωστικά συστήματα σε CAN — Μέρος 4 Απαιτήσεις για τα συστήματα που αφορούν τις εκπομπές (Road vehicles — Diagnostic systems — Diagnostics on CAN — Part 4: Requirements for emission — related systems.).

6.5.3.2. Ο εξοπλισμός δοκιμής και τα μέσα διάγνωσης που χρειάζεται να επικοινωνούν με τα συστήματα OBD πρέπει να πληρούν ή να υπερβαίνουν τη λειτουργική προδιαγραφή που δίδεται στο ISO DIS 15031-4 — του Ιουνίου του 1998 (SAE J1978 — του Φεβρουαρίου του 1998).

6.5.3.3. Τα βασικά διαγνωστικά δεδομένα, (όπως αυτά ορίζονται στο σημείο 6.5.1) και οι πληροφορίες αμφίδρομου ελέγχου παρέχονται με τη χρήση του μεγέθους και των μονάδων που περιγράφονται στο ISO DIS 15031-5 — του Οκτωβρίου του 1998 (SAE J1979 — του Σεπτεμβρίου του 1997) και διατίθενται με τη χρήση διαγνωστικού μέσου που πληροί τις απαιτήσεις του ISO DIS 15031-4 του Ιουνίου του 1998 (SAE J1978 — του Φεβρουαρίου του 1998).

6.5.3.4. Όταν καταχωρείται βλάβη, ο κατασκευαστής οφείλει να προσδιορίζει τη βλάβη χρησιμοποιώντας κατάλληλο κωδικό βλάβης που να ανταποκρίνεται προς εκείνους που προβλέπονται στο σημείο 6.3 του ISO DIS 15031-6 — του Οκτωβρίου του 1998 (SAE J 2012 του Ιουλίου 1996), σχετικά με το “Powertrain system diagnostic trouble codes (PO fault codes)” (Τμήμα Γ — Κωδικοί βλάβης του διαγνωστικού συστήματος του συγκροτήματος ισχύος). Εφόσον η αναγνώριση αυτή δεν είναι δυνατή, ο κατασκευαστής μπορεί να χρησιμοποιήσει τους κωδικούς διαταραχής σύμφωνα με τα σημεία 5.3 και 5.6 του ISO DIS 15031-6 του Οκτωβρίου του 1998 (SAE J 2012 του Ιουλίου 1996) (P1 κωδικοί διαταραχής). Θα υπάρχει πλήρης πρόσβαση στους κωδικούς βλάβης με τυποποιημένο διαγνωστικό εξοπλισμό που πληροί τις διατάξεις του σημείου 6.5.3.2.

Η υποσημείωση στο σημείο 6.3 του ISO DIS 15031-6 (SAE J 2012 του Ιουλίου 1996), αμέσως πριν τον κατάλογο των κωδικών βλάβης στο ίδιο σημείο, δεν ισχύει.

6.5.3.5. Η διεπαφή σύνδεσης μεταξύ οχήματος και διάταξης διαγνωστικής δοκιμής πρέπει να είναι τυποποιημένη και να πληροί όλες τις απαιτήσεις του ISO DIS 15031-3 — του Δεκεμβρίου του 1998 (SAE J1962 του Φεβρουαρίου του 1998). Η θέση εγκατάστασης υπόκειται σε συμφωνία της εγκρίνουσας αρχής, ώστε να είναι ευχερώς προσπελάσιμη από το προσωπικό συντήρησης, αλλά να προστατεύεται από τυχαία βλάβη υπό φυσιολογικές συνθήκες χρήσης.

6.5.3.6. Ο κατασκευαστής καθιστά επίσης προσιτές, ενδεχομένως επί πληρωμή, τις τεχνικές πληροφορίες που απαιτούνται για την επισκευή ή τη συντήρηση οχημάτων με κινητήρα, εκτός εάν οι πληροφορίες αυτές καλύπτονται από δικαίωμα πνευματικής ιδιοκτησίας ή αποτελούν ουσιώδη και απόρρητη τεχνολογία, η οποία προσδιορίζεται με την κατάλληλη μορφή· στην περίπτωση αυτή, δεν επιτρέπεται η αδικαιολόγητη άρνηση παροχής των αναγκαίων τεχνικών πληροφοριών.

Οι ανωτέρω πληροφορίες μπορούν να διατίθενται σε κάθε άτομο που ασχολείται επαγγελματικά με τη συντήρηση ή την επισκευή, την παροχή οδικής βοήθειας, την επιθεώρηση ή τη δοκιμή οχημάτων ή την κατασκευή ή πώληση ανταλλακτικών ή εξαρτημάτων, διαγνωστικών μέσων και εξοπλισμού δοκιμών.»

---

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 30ής Νοεμβρίου 1999

για την τροποποίηση της απόφασης 1999/549/ΕΚ σχετικά με ορισμένα προστατευτικά μέτρα που αφορούν τη νόσο Newcastle (ψευδοπανώλης των πτηνών) στην Αυστραλία

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1999) 3984]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(1999/868/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 97/78/ΕΚ του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1997, για τον καθορισμό των αρχών οργάνωσης των κτηνιατρικών ελέγχων των προϊόντων που εισάγονται στην Κοινότητα από τρίτες χώρες <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 22 παράγραφος 6,την οδηγία 91/496/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1991, για τον καθορισμό των βασικών αρχών σχετικά με την οργάνωση των κτηνιατρικών ελέγχων των ζώων προέλευσης τρίτων χωρών που εισάγονται στην Κοινότητα και για την τροποποίηση των οδηγιών 89/662/ΕΟΚ, 90/425/ΕΟΚ και 90/675/ΕΟΚ <sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 96/43/ΕΚ του Συμβουλίου <sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 18 παράγραφος 7,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) λόγω κρουσμάτων της νόσου Newcastle στην πολιτεία της Νέας Νότιας Ουαλίας στην Αυστραλία, η Επιτροπή εξέδωσε στις 19 Ιουλίου 1999 την απόφαση 1999/549/ΕΚ σχετικά με ορισμένα προστατευτικά μέτρα που αφορούν τη νόσο Newcastle στην Αυστραλία <sup>(4)</sup>, με την οποία αναστέλλονται οι εισαγωγές ζώων πτηνών, αυγών προς επώαση, νωπού κρέατος πουλερικών, και κρέατος εκτρεφόμενων και αγρίων πτερωτών θηραμάτων από την εν λόγω περιοχή έως την 1η Δεκεμβρίου 1999.

(2) αφότου εξεδόθη η απόφαση 1999/549/ΕΚ, η Αυστραλία ανέφερε περαιτέρω εκδήλωση της νόσου Newcastle στην

περιοχή του Σύδνεϊ και στην πολιτεία της Νέας Νότιας Ουαλίας·

- (3) η Αυστραλία έχει εφαρμόσει πρόγραμμα ορολογικού ελέγχου σχετικά με τη νόσο Newcastle για τη μολυσμένη περιοχή της Νέας Νότιας Ουαλίας και τα αποτελέσματα του εν λόγω ελέγχου αναμένονται για τις αρχές της άνοιξης του 2000·
- (4) είναι αναγκαίο, λόγω της εξέλιξης της νόσου, να τροποποιηθούν τα προστατευτικά μέτρα που θεσπίζονται με την απόφαση 1999/549/ΕΚ·
- (5) δεν έχουν αναφερθεί κρούσματα της νόσου Newcastle εκτός της περιοχής του Σύδνεϊ, οπότε η υποκείμενη σε ειδικά προστατευτικά μέτρα περιοχή μπορεί να περιορισθεί στο ανατολικό τμήμα της πολιτείας της Νέας Νότιας Ουαλίας·
- (6) τα ειδικά προστατευτικά μέτρα πρέπει παραμείνουν ενεργά έως ότου γίνουν διαθέσιμα στοιχεία ορολογικού ελέγχου της περιοχής που πλήττεται από τη νόσο·
- (7) τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 24 της 31.1.1998, σ. 9.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 268 της 24.9.1991, σ. 56.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 162 της 1.7.1996, σ. 1.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 209 της 7.8.1999, σ. 36.

1. Το άρθρο 5 της απόφασης 1999/549/ΕΚ τροποποιείται ως εξής: η ημερομηνία «1η Δεκεμβρίου 1999» αντικαθίσταται από την ημερομηνία «1η Μαΐου 2000».

2. Το παράρτημα αντικαθίσταται από το παράρτημα της παρούσας απόφασης.

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 30 Νοεμβρίου 1999.

Για την Επιτροπή  
David BYRNE  
Μέλος της Επιτροπής

---

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Η επικράτεια της Αυστραλίας πλην της περιοχής της πολιτείας της Νέας Νότιας Ουαλίας που κείται ανατολικά του αυτοκινητοδρόμου Newell (Brisbane προς Μελβούρνη).

---

### **ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΑΝΑΓΝΩΣΤΕΣ**

Θέμα: Μηνιαίοι πίνακες

Οι μηνιαίοι αλφαριθμητικοί και μεθοδολογικοί πίνακες του μηνός Απριλίου είναι διαθέσιμοι.

Το EUR-OP σκοπεύει να εκδώσει τους πίνακες των επόμενων μηνών σε σύντομο χρονικό διάστημα, κάθε δύο εβδομάδες, και έχει την πρόθεση να καλύψει τα κενά έως τις αρχές του 2000.

Λυπούμεθα για τις μακροχρόνιες καθυστερήσεις, που οφείλονται σε εσωτερικές αλλαγές όσον αφορά τις μεθόδους παραγωγής, και σας διαβεβαιώνουμε ότι δεν θα υπάρξουν παρόμοια προβλήματα με τις συνδρομές του 2000.

Ζητούμε συγγνώμη για οποιαδήποτε αναστάτωση προκλήθηκε από τις εν λόγω καθυστερήσεις.